

所有者不明土地の利用の円滑化等に関する特別措置法 Act on Special Measures for Facilitating the Use of Land With an Unknown Owner

(平成三十年六月十三日法律第四十九号)

(Act No. 49 of June 13, 2018)

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条・第二条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 and 2)

第二章 基本方針等（第三条—第五条）

Chapter II Basic Policy (Articles 3 through 5)

第三章 所有者不明土地の利用の円滑化及び管理の適正化のための特別の措置

Chapter III Special Measures for Facilitating Use of Land with an Unknown
Owner and Ensuring its Proper Management

第一節 地域福利増進事業の実施のための措置

Section 1 Measures for Implementing a Community Welfare Promotion
Project

第一款 地域福利増進事業の実施の準備（第六条—第九条）

Subsection 1 Preparation for Implementing a Community Welfare
Promotion Project (Articles 6 through 9)

第二款 裁定による特定所有者不明土地の使用（第十条—第二十六条）

Subsection 2 Use of Specified Land with an Unknown Owner by Ruling
(Articles 10 through 26)

第二節 特定所有者不明土地の収用又は使用に関する土地収用法の特例

Section 2 Special Provisions of the Expropriation of Land Act Concerning
Expropriation or Use of Specified Land with an Unknown Owner

第一款 収用適格事業のための特定所有者不明土地の収用又は使用に関する特例
(第二十七条—第三十六条)

Subsection 1 Special Provisions Concerning the Expropriation or Use of
Specified Land with an Unknown Owner for a Project Eligible for
Expropriation (Articles 27 through 36)

第二款 都市計画事業のための特定所有者不明土地の収用又は使用に関する特例
(第三十七条)

Subsection 2 Special Provisions Concerning Expropriation or Use of
Specified Land with an Unknown Owner for a City Planning Project
(Article 37)

第三節 所有者不明土地の管理の適正化のための措置（第三十八条—第四十一条）

Section 3 Measures for Proper Management of Land with an Unknown

Owner (Articles 38 through 41)

第四節 所有者不明土地の管理に関する民法の特例（第四十二条）

Section 4 Special Provisions of the Civil Code Concerning Management of
Land with an Unknown Owner (Article 42)

第四章 土地の所有者の効果的な探索のための特別の措置

Chapter IV Special Measures for Effectively Searching for Landowners

第一節 土地所有者等関連情報の利用及び提供（第四十三条）

Section 1 Use and Provision of Information Regarding Landowners (Article
43)

第二節 特定登記未了土地の相続登記等に関する不動産登記法の特例（第四十四
条）

Section 2 Special Provisions of the Real Property Registration Act Regarding
Inheritance of Registration or Other Matters Regarding Specified
Unregistered Land (Article 44)

第五章 所有者不明土地対策計画等（第四十五条・第四十六条）

Chapter V Plans Concerning Measures for Dealing with Land with an
Unknown Owner (Articles 45 and 46)

第六章 所有者不明土地利用円滑化等推進法人（第四十七条—第五十二条）

Chapter VI Corporation for Promoting Facilitation of Using Land with an
Unknown Owner (Articles 47 through 52)

第七章 雑則（第五十三条—第六十条）

Chapter VII Miscellaneous Provisions (Articles 53 through 60)

第八章 罰則（第六十一条—第六十三条）

Chapter VIII Penal Provisions (Articles 61 through 63)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

（目的）

(Purpose)

第一条 この法律は、社会経済情勢の変化に伴い所有者不明土地が増加していることに鑑み、所有者不明土地の利用の円滑化及び管理の適正化並びに土地の所有者の効果的な探索を図るため、国土交通大臣及び法務大臣による基本方針の策定について定めるとともに、地域福利増進事業の実施のための措置、所有者不明土地の収用又は使用に関する土地収用法（昭和二十六年法律第二百十九号）の特例、土地の所有者等に関する情報の利用及び提供その他の特別の措置を講じ、もって国土の適正かつ合理的な利用に寄与することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to provide for the formulation of basic policy by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and the

Minister of Justice, measures for implementing community welfare promotion projects, special provisions for the Expropriation of Land Act (Act No. 219 of 1951) regarding the expropriating or using land with an unknown owner, the use and provision of information regarding landowners, and other special measures, in order to facilitate use of land with an unknown owner, ensure its proper management, and search for the landowner effectively, in view of the increase in land with an unknown owner, due to changes in social and economic conditions, thereby contributing to the proper and reasonable use of national land.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において「所有者不明土地」とは、相当な努力が払われたと認められるものとして政令で定める方法により探索を行ってもなおその所有者の全部又は一部を確知することができない一筆の土地をいう。

Article 2 (1) The term "land with an unknown owner" as used in this Act means a parcel of land for which the owner cannot be partly or completely confirmed, even after a search has been conducted by a method specified by Cabinet Order, by which that search is considered to have been done with reasonable effort.

2 この法律において「特定所有者不明土地」とは、所有者不明土地のうち、現に建築物（物置その他の政令で定める簡易な構造の建築物で政令で定める規模未満のもの又はその利用が困難であり、かつ、引き続き利用されないことが確実であると見込まれる建築物として建築物の損傷、腐食その他の劣化の状況、建築時からの経過年数その他の事情を勘案して政令で定める基準に該当するもの（以下「簡易建築物等」という。）を除く。）が存せず、かつ、業務の用その他の特別の用途に供されていない土地をいう。

(2) The term "specified land with an unknown owner" as used in this Act means land with an unknown owner on which there are no buildings (excluding buildings with simplified structures specified by Cabinet Order which are smaller in scale than that specified by Cabinet Order such as storage sheds, and buildings falling under the criteria specified by Cabinet Order as buildings that are difficult to use, and are expected to definitely not be used in the future, in consideration of the state of damage, corrosion, and other deterioration of the buildings, the number of years which elapsed from the time of construction, and other circumstances (referred to below as "simplified or non-used buildings")) and which is not used for business or any other special purpose.

3 この法律において「地域福利増進事業」とは、次に掲げる事業であつて、地域住民その他の者の共同の福祉又は利便の増進を図るために行われるものをいう。

(3) The term "community welfare promotion project" as used in this Act means any of the following projects that are carried out in order to enhance the common welfare or convenience of local residents and other persons:

- 一 道路法（昭和二十七年法律第百八十号）による道路、駐車場法（昭和三十二年法律第百六号）による路外駐車場その他一般交通の用に供する施設の整備に関する事業
- (i) a project concerning the development of roads under the Road Act (Act No. 180 of 1952), off-street parking lots under the Parking Lot Act (Act No. 106 of 1957), and other facilities for general traffic;
- 二 学校教育法（昭和二十二年法律第二十六号）による学校又はこれに準ずるその他の教育のための施設の整備に関する事業
- (ii) a project concerning the development of schools or other equivalent educational facilities under the School Education Act (Act No. 26 of 1947);
- 三 社会教育法（昭和二十四年法律第二百七号）による公民館（同法第四十二条に規定する公民館に類似する施設を含む。）又は図書館法（昭和二十五年法律第百十八号）による図書館（同法第二十九条に規定する図書館と同種の施設を含む。）の整備に関する事業
- (iii) a project concerning the development of community halls under the Social Education Act (Act No. 207 of 1949) (including facilities similar to the community halls prescribed in Article 42 of the Social Education Act) or libraries under the Library Act (Act No. 118 of 1950) (including facilities similar to the libraries prescribed in Article 29 of the Library Act);
- 四 社会福祉法（昭和二十六年法律第四十五号）による社会福祉事業の用に供する施設の整備に関する事業
- (iv) a project concerning the development of facilities used for social welfare services under the Social Welfare Act (Act No. 45 of 1951);
- 五 病院、療養所、診療所又は助産所の整備に関する事業
- (v) a project concerning the development of hospitals, sanatoriums, clinics, or birthing centers;
- 六 公園、緑地、広場又は運動場の整備に関する事業
- (vi) a project concerning the development of parks, green areas, open spaces, or playgrounds;
- 七 住宅（被災者の居住の用に供するものに限る。）の整備に関する事業であって、災害（発生した日から起算して三年を経過していないものに限る。次号イにおいて同じ。）に際し災害救助法（昭和二十二年法律第百十八号）が適用された同法第二条第一項に規定する災害発生市町村の区域内において行われるもの
- (vii) a project concerning the development of houses (limited to houses used by disaster victims) to be carried out within a municipality area where a disaster occurred as prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Disaster Relief Act (Act No. 118 of 1947), to which the Disaster Relief Act has been applied upon the disaster (limited to a disaster for which three years have not elapsed from the day of the disaster occurring; the same applies in (a) of the following item);
- 八 購買施設、教養文化施設その他の施設で地域住民その他の者の共同の福祉又は利

便の増進に資するものとして政令で定めるものの整備に関する事業であつて、次に掲げる区域内において行われるもの

- (viii) a project concerning the development of a purchasing facility, cultural facility, or other facilities that contribute to promoting the common welfare or convenience of local residents and other persons specified by Cabinet Order, which is carried out within the following areas:

イ 災害に際し災害救助法が適用された同法第二条第一項に規定する災害発生市町村の区域

- (a) the municipality area where a disaster occurred as prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Disaster Relief Act, to which the Disaster Relief Act has been applied at the time of the disaster;

ロ その周辺の地域において当該施設と同種の施設が著しく不足している区域

- (b) an area where facilities of the same type as the relevant facility are in extremely short supply in the surrounding area;

九 備蓄倉庫、非常用電気等供給施設（非常用の電気又は熱の供給施設をいう。）その他の施設で災害対策の実施の用に供するものとして政令で定めるものの整備に関する事業

- (ix) a project concerning the development of storage warehouses, emergency electricity supply facilities (meaning emergency electricity or heat supply facilities), and other facilities specified by Cabinet Order as those to be used for the implementation of disaster countermeasures;

十 再生可能エネルギー電気の利用の促進に関する特別措置法（平成二十三年法律第百八号）による再生可能エネルギー発電設備のうち、地域住民その他の者の共同の福祉又は利便の増進に資するものとして政令で定める要件に適合するものの整備に関する事業

- (x) a project concerning the development of a renewable energy power generation facility under the Act on Special Measures Concerning Promotion of Use of Electricity from Renewable Energy Sources (Act No. 108 of 2011) that conforms to the requirements specified by Cabinet Order as contributing to promoting the common welfare and convenience of local residents and other persons;

十一 前各号に掲げる事業のほか、土地収用法第三条各号に掲げるもののうち地域住民その他の者の共同の福祉又は利便の増進に資するものとして政令で定めるものの整備に関する事業

- (xi) in addition to the projects stated in the preceding items, a project concerning the development of the facilities stated in the items of Article 3 of the Expropriation of Land Act that are specified by Cabinet Order as contributing to promoting the common welfare and convenience of local residents and other persons; and

十二 前各号に掲げる事業のために欠くことができない通路、材料置場その他の施設の整備に関する事業

(xii) projects concerning the development of passages, material yards, and other facilities indispensable for the projects stated in the preceding items.

4 この法律において「特定登記未了土地」とは、所有権の登記名義人の死亡後に相続登記等（相続による所有権の移転の登記その他の所有権の登記をいう。以下同じ。）がされていない土地であつて、土地収用法第三条各号に掲げるものに関する事業（第二十七条第一項及び第四十三条第一項において「収用適格事業」という。）を実施しようとする区域の適切な選定その他の公共の利益となる事業の円滑な遂行を図るため当該土地の所有権の登記名義人となり得る者を探索する必要があるものをいう。

(4) The term "specified unregistered land" as used in this Act means land for which registration of inheritance or other matters (meaning a registration of transfer of ownership by inheritance or other registration of ownership; the same applies below) has not been made after the death of a registered owner, and for which it is necessary to search for a person who can become the registered owner of the land, in order to properly select an area to implement a project concerning the facilities stated in the items of Article 3 of the Expropriation of Land Act (referred to as a "project eligible for expropriation" in Article 27, paragraph (1) and Article 43, paragraph (1)) and to smoothly carry out other projects that are in the public interest.

第二章 基本方針等

Chapter II Basic Policy

（基本方針）

(Basic Policy)

第三条 国土交通大臣及び法務大臣は、所有者不明土地の利用の円滑化及び管理の適正化並びに土地の所有者の効果的な探索（以下「所有者不明土地の利用の円滑化等」という。）に関する基本的な方針（以下「基本方針」という。）を定めなければならない。

Article 3 (1) The Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and the Minister of Justice must establish basic policy (referred to below as "basic policy") for facilitating the use of land with an unknown owner, ensuring its proper management, and effectively searching for owners of land (referred to below as "facilitating the use of land with an unknown owner").

2 基本方針においては、次に掲げる事項を定めるものとする。

(2) Basic policy is to prescribe the following:

一 所有者不明土地の利用の円滑化等の意義及び基本的な方向

(i) the significance and basic direction of facilitating the use of land with an unknown owner;

二 所有者不明土地の利用の円滑化等のための施策に関する基本的な事項

(ii) basic matters concerning measures for facilitating the use of land with an unknown owner;

三 特定所有者不明土地を使用する地域福利増進事業に関する基本的な事項

(iii) basic matters concerning community welfare promotion projects that use specified land with an unknown owner;

四 特定登記未了土地の相続登記等の促進に関する基本的な事項

(iv) basic matters concerning the promotion of registration of inheritance or other matters regarding specified unregistered land;

五 第四十五条第一項に規定する所有者不明土地対策計画の作成に関する基本的な事項

(v) basic matters concerning the preparation of a plan concerning measures for dealing with the problem of land with an unknown owner as prescribed in Article 45, paragraph (1);

六 前各号に掲げるもののほか、所有者不明土地の利用の円滑化等に関する重要事項

(vi) in addition to what is stated in the preceding items, important matters concerning facilitation of the use of land with an unknown owner.

3 国土交通大臣及び法務大臣は、基本方針を定めようとするときは、関係行政機関の長に協議しなければならない。

(3) When the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and the Minister of Justice intend to formulate basic policy, they must consult with the head of the related administrative organization.

4 国土交通大臣及び法務大臣は、基本方針を定めたときは、遅滞なく、これを公表しなければならない。

(4) When the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and the Minister of Justice have established basic policy, they must publicize them without delay.

5 前二項の規定は、基本方針の変更について準用する。

(5) The provisions of the preceding two paragraphs apply mutatis mutandis to changes to basic policy.

(国の責務)

(Responsibilities of the National Government)

第四条 国は、所有者不明土地の利用の円滑化等に関する施策を総合的に策定し、及び実施する責務を有する。

Article 4 (1) The national government is responsible for comprehensively formulating and implementing measures to facilitate the use of land with an unknown owner.

2 国は、地方公共団体その他の者が行う所有者不明土地の利用の円滑化等に関する取組のために必要となる情報の収集及び提供その他の支援を行うよう努めなければならない。

(2) The national government must endeavor to collect and provide information or offer other support as necessary for the efforts made by local governments and other persons to facilitate the use of land with an unknown owner.

3 国は、広報活動、啓発活動その他の活動を通じて、所有者不明土地の利用の円滑化等に関し、国民の理解を深めるよう努めなければならない。

(3) The national government must endeavor to broaden nationwide understanding regarding facilitation of the use of land with an unknown owner through public relations activities, awareness-raising activities, and other activities.

(地方公共団体の責務)

(Responsibilities of Local Governments)

第五条 地方公共団体は、所有者不明土地の利用の円滑化等に関し、国との適切な役割分担を踏まえて、その地方公共団体の区域の実情に応じた施策を策定し、及び実施する責務を有する。

Article 5 (1) A local governments is responsible for formulating and implementing measures for facilitating the use of land with an unknown owner, in accordance with the actual conditions in local government areas, based on an appropriate division of roles with the national government.

2 市町村は、その区域内における所有者不明土地の利用の円滑化等の的確な実施が図られるよう、この法律に基づく措置その他必要な措置を講ずるよう努めなければならない。

(2) A municipality must endeavor to take measures based on this Act and other necessary measures so that the facilitation of the use of land with an unknown owner within its area is appropriately implemented.

3 都道府県は、前項の市町村の責務が十分に果たされるよう、市町村相互間の連絡調整を行うとともに、市町村に対し、市町村の区域を超えた広域的な見地からの助言その他の援助を行うよう努めなければならない。

(3) A prefectural government must endeavor to liaise and coordinate among the municipalities so that the responsibilities of the municipalities stated in the preceding paragraph are fulfilled, and provide the municipalities with advice and other assistance from a broader perspective than the boundaries of the municipalities.

第三章 所有者不明土地の利用の円滑化及び管理の適正化のための特別の措置

Chapter III Special Measures for Facilitating the Use of Land with an Unknown Owner and Ensuring its Proper Management

第一節 地域福利増進事業の実施のための措置

Section 1 Measures for Implementing a Community Welfare Promotion Project

第一款 地域福利増進事業の実施の準備

Subsection 1 Preparation for Implementing a Community Welfare Promotion Project

(特定所有者不明土地への立入り等)

(Entry into Specified Land with an Unknown Owner)

第六条 地域福利増進事業を実施しようとする者は、その準備のため他人の土地（特定所有者不明土地に限る。次条第一項及び第八条第一項において同じ。）又は当該土地にある簡易建築物等その他の工作物に立ち入って測量又は調査を行う必要があるときは、その必要の限度において、当該土地又は工作物に、自ら立ち入り、又はその命じた者若しくは委任した者に立ち入らせることができる。ただし、地域福利増進事業を実施しようとする者が国及び地方公共団体以外の者であるときは、あらかじめ、国土交通省令で定めるところにより、当該土地の所在地を管轄する都道府県知事の許可を受けた場合に限る。

Article 6 If it is necessary for a person intending to implement a community welfare promotion project to enter another person's land or any structure on the land such as simplified or non-used buildings (this land is limited to specified land with an unknown owner; the same applies in paragraph (1) of the following Article and Article 8, paragraph (1)) in order to conduct a survey or investigation in preparation for the project, that person may enter the land or structure or have a different person who is ordered or delegated by that person enter the land or structure to the extent necessary; provided, however, that this is limited to cases in which that person has obtained permission in advance from the prefectural governor with jurisdiction over the location of the land, as provided for by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, if that person does not fall under the national or local government.

(障害物の伐採等)

(Obstacle Removal)

第七条 前条の規定により他人の土地又は工作物に立ち入って測量又は調査を行う者は、その測量又は調査を行うに当たり、やむを得ない必要があつて、障害となる植物又は垣、柵その他の工作物（以下「障害物」という。）の伐採又は除去（以下「伐採等」という。）をしようとするときは、国土交通省令で定めるところにより当該障害物の所在地を管轄する都道府県知事の許可を受けて、伐採等を行うことができる。この場合において、都道府県知事は、許可を与えようとするときは、あらかじめ、当該障害物の確知所有者（所有者で知れているものをいう。以下同じ。）に対し、意見を述べる機会を与えなければならない。

Article 7 (1) If a person entering another person's land or a structure to conduct a survey or investigation pursuant to the provisions of the preceding Article intends to remove or clear a plant, hedge, fence, or another structure that is an obstacle (referred to below as "an obstacle") due to unavoidable necessity (this action is referred to below as "removing or clearing") when carrying out that survey or investigation, the person may remove or clear the obstacle by obtaining permission of the prefectural governor who has jurisdiction over the

location of the obstacle, as provided for by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism. In this case, when the prefectural governor intends to grant the permission, the prefectural governor must give the confirmed owner of the obstacle (meaning the person who is the known owner; the same applies below) an opportunity to state their opinion.

2 前項の規定により障害物の伐採等をしようとする者は、国土交通省令で定めるところにより、その旨を、伐採等をしようとする日の十五日前までに公告するとともに、伐採等をしようとする日の三日前までに当該障害物の確知所有者に通知しなければならない。

(2) A person intending to remove or clear an obstacle pursuant to the provisions of the preceding paragraph must give public notice to that effect no later than fifteen days before the date on which the person intends to remove or clear the obstacle, and must give notice to that effect to the confirmed owner of the obstacle no later than three days before the date on which the person intends to remove or clear that obstacle, as provided for by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

3 第一項の規定により障害物の伐採等をしようとする者は、その現状を著しく損傷しないときは、前二項の規定にかかわらず、国土交通省令で定めるところにより当該障害物の所在地を管轄する都道府県知事の許可を受けて、直ちに伐採等をすることができ。この場合においては、伐採等をした後遅滞なく、国土交通省令で定めるところにより、その旨を、公告するとともに、当該障害物の確知所有者に通知しなければならない。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding two paragraphs, if removing or clearing an obstacle does not significantly alter its current situation, a person intending to remove or clear the obstacle pursuant to the provisions of paragraph (1) may remove or clear the obstacle after obtaining permission of the prefectural governor who has jurisdiction over the location of the obstacle, as provided for by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism. In this case, the person must give public notice and also give notice to the confirmed owner of the obstacle without delay after removing or clearing the obstacle, as provided for by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(証明書等の携帯)

(Carrying Identification Cards)

第八条 第六条の規定により他人の土地又は工作物に立ち入ろうとする者は、その身分を示す証明書（国及び地方公共団体以外の者にあつては、その身分を示す証明書及び同条ただし書の許可を受けたことを証する書面）を携帯しなければならない。

Article 8 (1) A person intending to enter another person's land or structure pursuant to the provisions of Article 6 must carry an identification card (or an identification card and a document certifying that the permission under the

proviso to that Article has been obtained, if the person does not fall under the national or local government).

2 前条第一項又は第三項の規定により障害物の伐採等をしようとする者は、その身分を示す証明書及び同条第一項又は第三項の許可を受けたことを証する書面を携帯しなければならない。

(2) A person intending to remove or clear an obstacle pursuant to the provisions of paragraph (1) or (3) of the preceding Article must carry an identification card and a document certifying that they have obtained permission under paragraph (1) or (3) of that Article.

3 前二項の証明書又は書面は、関係者の請求があったときは、これを提示しなければならない。

(3) The identification card or document referred to in the preceding two paragraphs must be presented at the request of any related person.

(損失の補償)

(Compensation for Losses)

第九条 地域福利増進事業を実施しようとする者は、第六条又は第七条第一項若しくは第三項の規定による行為により他人に損失を与えたときは、その損失を受けた者に対して、通常生ずべき損失を補償しなければならない。

Article 9 (1) If a person intending to implement a community welfare promotion project has caused a loss to another person by taking an action pursuant to the provisions of Article 6 or Article 7, paragraph (1) or (3), the person must compensate the other person suffering a loss for any losses that would ordinarily arise.

2 前項の規定による損失の補償については、損失を与えた者と損失を受けた者とが協議しなければならない。

(2) A person causing a loss under the preceding paragraph and a person suffering that loss must consult with each other regarding compensation for it.

3 前項の規定による協議が成立しないときは、損失を与えた者又は損失を受けた者は、政令で定めるところにより、収用委員会に土地収用法第九十四条第二項の規定による裁決を申請することができる。

(3) If an agreement is not reached in the consultation under the preceding paragraph, a person causing a loss or person suffering that loss may apply to the expropriation committee for an administrative determination under Article 94, paragraph (2) of the Compulsory Purchase of Land Act.

第二款 裁定による特定所有者不明土地の使用

Subsection 2 Use of Specified Land with an Unknown Owner by Ruling

(裁定申請)

(Application for a Ruling)

第十条 地域福利増進事業を実施する者（以下「事業者」という。）は、当該事業を実施する区域（以下「事業区域」という。）内にある特定所有者不明土地を使用しようとするときは、当該特定所有者不明土地の所在地を管轄する都道府県知事に対し、次に掲げる権利（以下「土地使用権等」という。）の取得についての裁定を申請することができる。

Article 10 (1) If a person implementing a community welfare promotion project (referred to below as the "project operator") intends to use specified land with an unknown owner within the area where the project is to be implemented (referred to below as the "project area"), the project operator may apply to the prefectural governor who has jurisdiction over the location of the specified land with an unknown owner for a ruling concerning the acquisition of the following rights (referred to below as "land usage rights or other rights"):

一 当該特定所有者不明土地の使用権（以下「土地使用権」という。）

(i) rights to use the relevant specified land with an unknown owner (referred to below as the "land usage rights");

二 当該特定所有者不明土地にある所有者不明物件（相当な努力が払われたと認められるものとして政令で定める方法により探索を行ってもなおその所有者の全部又は一部を確知することができない物件をいう。第三項第二号において同じ。）の所有権（次項第七号において「物件所有権」という。）又はその使用権（同項第八号において「物件使用権」という。）

(ii) ownership of a property with an unknown owner, located in the relevant specified land with an unknown owner (the property mentioned above means a property for which the owner cannot be partly or completely confirmed even after a search has been conducted by a method specified by Cabinet Order, by which that search is considered to be done with reasonable efforts; the same applies in paragraph (3), item (ii)) (the ownership mentioned above is referred to as "ownership of a property" in item (vii) of the following paragraph), or right to use that property (this right is referred to as the "property usage rights" in item (viii) of that paragraph).

2 前項の規定による裁定の申請（以下この款において「裁定申請」という。）をしようとする事業者は、国土交通省令で定めるところにより、次に掲げる事項を記載した裁定申請書を都道府県知事に提出しなければならない。

(2) A project operator intending to apply for a ruling under the preceding paragraph (referred to below as an "application for a ruling" in this Subsection) must submit a written application for that ruling stating the following matters to the prefectural governor, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 事業者の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the project operator;

二 事業の種別（第二条第三項各号に掲げる事業の別をいう。）

(ii) the project category (meaning the project category stated in the items of

Article 2, paragraph (3));

三 事業区域

(iii) the project area;

四 裁定申請をする理由

(iv) the reasons for filing the application for a ruling;

五 土地使用权の目的となる特定所有者不明土地（以下この款（次条第一項第二号を除く。）において単に「特定所有者不明土地」という。）の所在、地番、地目及び地積

(v) the location, parcel number, land category, and parcel area of the specified land with an unknown owner subject to the land usage rights (simply referred to below as the "specified land with an unknown owner" in this Subsection (excluding paragraph (1), item (ii) of the following Article));

六 特定所有者不明土地の所有者の全部又は一部を確知することができない事情

(vi) circumstances regarding specified land with an unknown owner, under which it is impossible to confirm its owner partly or completely;

七 土地使用权等の始期（物件所有権にあっては、その取得の時期。第十三条第二項第二号及び第二十四条において同じ。）

(vii) the effective date of land usage rights or other rights (or in the case of ownership of a property, the time of acquisition of that ownership; the same applies in Article 13, paragraph (2), item (ii) and Article 24);

八 土地等使用权（土地使用权又は物件使用权をいう。以下同じ。）の存続期間

(viii) the duration of the land or property usage rights (meaning the land usage rights or property usage rights; the same applies below).

3 前項の裁定申請書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。

(3) The following documents must be attached to the written application for the ruling stated in the preceding paragraph:

一 次に掲げる事項を記載した事業計画書

(i) a written project plan stating the following matters:

イ 事業により整備する施設の種類、位置、規模、構造及び利用条件

(a) the type, location, size, structure, and conditions of use of the facilities to be developed through the project;

ロ 事業区域

(b) the project area;

ハ 事業区域内にある土地で特定所有者不明土地以外のもの及び当該土地にある物件に関する所有権その他の権利の取得に関する計画（次条第一項第五号において「権利取得計画」という。）

(c) a plan concerning the acquisition of ownership or other rights concerning land located within the project area other than specified land with an unknown owner and property on that land (referred to as the "rights acquisition plan" in paragraph (1), item (v) of the following Article);

ニ 資金計画

(d) a funding plan;

ホ 土地等使用権の存続期間の満了後に特定所有者不明土地を原状に回復するための措置の内容

(e) the details of the measures to restore the specified land with an unknown owner to its original state after the expiration of the duration of the land or property usage rights;

ヘ その他国土交通省令で定める事項

(f) other matters specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism;

二 次に掲げる事項を記載した補償金額見積書

(ii) a written estimate regarding the compensation amount including the following matters:

イ 特定所有者不明土地の面積（特定所有者不明土地を含む一団の土地が分割されることとなる場合にあっては、当該一団の土地の全部の面積を含む。）

(a) the area of specified land with an unknown owner (if a unit of land including specified land with an unknown owner is to be divided, including the total area of the unit of land);

ロ 特定所有者不明土地にある所有者不明物件の種類及び数量

(b) the type and quantity of property with an unknown owner that is located on specified land with an unknown owner;

ハ 特定所有者不明土地等（特定所有者不明土地又は当該特定所有者不明土地にある所有者不明物件をいう。以下この款において同じ。）の確知所有者の全部の氏名又は名称及び住所

(c) the names and addresses of all confirmed owners regarding specified land or property with an unknown owner (meaning specified land with an unknown owner or property with an unknown owner that is located on that specified land; the same applies below in this Subsection);

ニ 特定所有者不明土地等の確知権利者（土地又は当該土地にある物件に関し所有権以外の権利を有する者であって、相当な努力が払われたと認められるものとして政令で定める方法により探索を行ってもなお確知することができないものの以外の者をいう。次条第五項及び第十七条第一項において同じ。）の全部の氏名又は名称及び住所並びにその権利の種類及び内容

(d) the names and addresses of all confirmed right-holders of specified land or property with an unknown owner (meaning persons holding rights other than ownership to the land or property on that land and excluding those who cannot be confirmed even after a search has been conducted by a method specified by Cabinet Order, by which that search is considered to be done with reasonable effort; the same applies in paragraph (5) of the following Article and Article 17, paragraph (1)) and the category and details of their rights;

ホ 土地使用権等を取得することにより特定所有者不明土地所有者等（特定所有者

不明土地等に関し所有権その他の権利を有する者をいう。以下この款において同じ。) が受ける損失の補償金の見積額及びその内訳並びに当該補償金の支払の時期

(e) the estimated amount of compensation and breakdown for losses to be incurred by the real owner or right-holder regarding specified land with an unknown owner (meaning a person who has ownership or other rights regarding specified land or property with an unknown owner; the same applies in this Subsection) through the acquisition of land usage rights or other rights, and the timing of compensation payment;

三 事業区域の利用について法令の規定による制限があるときは、当該法令の施行について権限を有する行政機関の長の意見書

(iii) if there are restrictions under laws and regulations on the use of the project area, a written opinion from the head of the administrative organization with authority over the enforcement of those laws and regulations;

四 事業の実施に関して行政機関の長の許可、認可その他の処分を必要とする場合においては、これらの処分があったことを証する書類又は当該行政機関の長の意見書

(iv) if permission, authorization, or any other disposition of the head of the administrative organization is necessary for the implementation of the project, a document certifying that the disposition has been made or a written opinion of the head of that administrative organization; and

五 その他国土交通省令で定める書類

(v) other documents specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

4 前項第三号及び第四号の意見書は、事業者が意見を求めた日から三週間を経過してもこれを得ることができなかったときは、添付することを要しない。この場合においては、意見書を得ることができなかった事情を疎明する書類を添付しなければならない。

(4) The written opinion referred to in items (iii) and (iv) of the preceding paragraph is not required to be attached if the project operator is unable to obtain that written opinion within three weeks from the day on which the project operator requested that opinion. In this case, a document making a prima facie showing regarding the reasons why the project operator was unable to obtain that written opinion must be attached.

5 事業者は、裁定申請をしようとするときは、当該裁定申請に係る事業の内容について、あらかじめ、協議会の開催その他の国土交通省令で定める方法により、住民の意見を反映させるために必要な措置を講ずるよう努めなければならない。

(5) If a project operator intends to file an application for a ruling, the project operator must endeavor to take necessary measures in advance to reflect the opinions of residents concerning the details of the project connected to the application by holding a council meeting or by other methods specified by

Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(公告及び縦覧)

(Public Notice and Public Inspection)

第十一条 都道府県知事は、裁定申請があったときは、当該裁定申請に係る事業が次の各号に掲げる要件のいずれにも該当するかどうかを確認しなければならない。

Article 11 (1) If an application for a ruling has been filed, the prefectural governor must confirm whether the project connected to the application for a ruling fall under all of the requirements stated in the following items:

一 事業が地域福利増進事業に該当し、かつ、土地の適正かつ合理的な利用に寄与するものであること。

(i) the project falls under the category of a community welfare promotion project and contributes to proper and reasonable use of the land;

二 土地使用権の目的となる土地が特定所有者不明土地に該当するものであること。

(ii) the land subject to land usage rights falls under the category of the specified land with an unknown owner;

三 土地等使用権の存続期間が事業の実施のために必要な期間を超えないものであること。

(iii) the duration of the land or property usage rights does not exceed the period necessary for the implementation of the community welfare promotion project;

四 事業により整備される施設の利用条件がその公平かつ適正な利用を図る観点から適切なものであること。

(iv) the conditions of use for the facilities developed through project are appropriate from the perspective of promoting their fair and proper use;

五 権利取得計画及び資金計画が事業を確実に遂行するため適切なものであること。

(v) the rights acquisition plan and the financial plan are appropriate for reliably running the project;

六 土地等使用権の存続期間の満了後に第二号の土地を原状に回復するための措置が適正かつ確実に行われると見込まれるものであること。

(vi) the measures for restoring the land referred to in item (ii) to its original state after the expiration of the duration of land or property usage rights are expected to be taken properly and reliably;

七 事業者が事業を遂行する十分な意思と能力を有する者であること。

(vii) the project operator has sufficient will and ability to run the project; and

八 その他基本方針に照らして適切なものであること。

(viii) the project is in accordance with basic policy in other aspects.

2 都道府県知事は、前項の規定による確認をしようとするときは、あらかじめ、地域住民その他の者の共同の福祉又は利便の増進を図る見地からの関係市町村長の意見を聴かなければならない。

(2) If the prefectural governor intends to make a confirmation under the

preceding paragraph, the governor must hear the opinions of the mayors of the related municipalities in advance, from the viewpoint of improving the common welfare and convenience of local residents and other persons.

- 3 都道府県知事は、第一項の規定による確認をしようとする場合において、前条第四項の規定により意見書の添付がなかったときその他必要があると認めるときは、裁定申請に係る事業の実施について関係のある行政機関の長の意見を求めなければならない。

(3) If the prefectural governor intends to make a confirmation under paragraph (1) but no written opinion has been attached under paragraph (4) of the preceding Article, or the governor finds it to be necessary to make the confirmation for any other reason, the governor must seek the opinion of the head of the related administrative organization regarding the implementation of the project connected to the application for a ruling.

- 4 都道府県知事は、第一項の規定による確認の結果、裁定申請に係る事業が同項各号に掲げる要件のいずれにも該当すると認めるときは、国土交通省令で定めるところにより、次に掲げる事項を公告し、前条第二項の裁定申請書及びこれに添付された同条第三項各号に掲げる書類を当該公告の日から二月間公衆の縦覧に供しなければならない。

(4) If the prefectural governor finds that the project connected to the application for a ruling falls under all of the requirements stated in the items of paragraph (1) as a result of the confirmation under that paragraph, the governor must give public notice of the following matters and make the written application for a ruling as stated in paragraph (2) of the preceding Article and the documents stated in the items of paragraph (3) of that Article that are attached to the written application available for public inspection for two months from the date of the public notice, as provided for in the provisions of Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 裁定申請があった旨

(i) the application for a ruling has been filed;

二 特定所有者不明土地の所在、地番及び地目

(ii) the location, parcel number, and land category regarding the specified land with an unknown owner;

三 次のイ又はロに掲げる者は、縦覧期間内に、国土交通省令で定めるところにより、その権原を証する書面を添えて、都道府県知事に当該イ又はロに定める事項を申し出るべき旨

(iii) the person stated in the following sub-item (a) or (b) should submit the matters specified in that sub-item to the prefectural governor within the period of public inspection, together with a document certifying their authority, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

イ 特定所有者不明土地又は当該特定所有者不明土地にある物件に関し所有権その

他の権利を有する者であつて、前条第二項の裁定申請書、同条第三項第一号の事業計画書又は同項第二号の補償金額見積書に記載された事項（裁定申請書にあつては、同条第二項第一号及び第六号に掲げる事項を除く。）について異議のあるもの 当該異議の内容及びその理由

(a) a person who holds ownership or any other rights regarding the specified land with an unknown owner or property located on that specified land and who has an objection to the matters stated in the written application for the ruling stated in paragraph (2) of the preceding Article, the written project plan stated in paragraph (3), item (i) of that Article or the written estimate regarding the compensation amount stated in item (ii) of that paragraph (excluding the matters stated in paragraph (2), items (i) and (vi) of that Article in the written application for a ruling): the details of the objection and its reasons;

ロ 特定所有者不明土地の所有者であつて、前条第三項第二号の補償金額見積書に特定所有者不明土地の確知所有者として記載されていないもの（イに掲げる者を除く。） 当該特定所有者不明土地の所有者である旨

(b) an owner who is not listed as the confirmed owner in the written estimate regarding the compensation amount referred to in paragraph (3), item (ii) of the preceding Article (excluding the person stated in (a)) in relation to the specified land with an unknown owner: a statement that the person is the real owner of that specified land;

四 その他国土交通省令で定める事項

(iv) other matters specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

5 都道府県知事は、前項の規定による公告をしようとするときは、あらかじめ、国土交通省令で定めるところにより、裁定申請があつた旨を、前条第三項第二号の補償金額見積書に記載された特定所有者不明土地等の確知所有者及び確知権利者に通知しなければならない。

(5) If the prefectural governor intends to give public notice under the preceding paragraph, the governor must give a notice in advance to the confirmed owners and confirmed right-holders who are listed in the written estimate regarding the compensation amount referred to in paragraph (3), item (ii) of the preceding Article in relation to the specified land or property with an unknown owner, stating that an application for a ruling has been filed, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(裁定申請の却下)

(Dismissal of an Application for a Ruling)

第十二条 都道府県知事は、前条第一項の規定による確認の結果、裁定申請に係る事業が同項各号に掲げる要件のいずれかに該当しないと認めるときは、当該裁定申請を却

下しなければならない。

Article 12 (1) If the prefectural governor finds that the project connected to an application for a ruling does not fall under one of the requirements stated in the items of that paragraph as a result of the confirmation under paragraph (1) of the preceding Article, the prefectural governor must dismiss the application for a ruling.

2 都道府県知事は、前条第四項の規定による公告をした場合において、同項の縦覧期間内に同項第三号イの規定による申出があったとき又は同号ロに掲げる者の全てから同号ロの規定による申出があったときは、当該公告に係る裁定申請を却下しなければならない。

(2) If the prefectural governor has given a public notice under paragraph (4) of the preceding Article, and if a statement under item (iii), (a) of that paragraph has been made, or all of the persons stated in item (iii), (b) of that paragraph have made a statement under item (iii), (b) of that paragraph within the period of public inspection referred to in that paragraph, the prefectural governor must dismiss the application for a ruling subject to the public notice.

3 都道府県知事は、前二項の規定により裁定申請を却下したときは、遅滞なく、国土交通省令で定めるところにより、その理由を示して、その旨を当該裁定申請をした事業者に通知しなければならない。

(3) If the prefectural governor dismisses an application for a ruling pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs, the prefectural governor must notify a project operator having filed the application for a ruling to that effect by indicating the reason for the dismissal without delay, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(裁定)

(Rulings)

第十三条 都道府県知事は、前条第一項又は第二項の規定により裁定申請を却下する場合を除き、裁定申請をした事業者が土地権利等取得することが当該裁定申請に係る事業を実施するため必要かつ適当であると認めるときは、その必要の限度において、土地権利等の取得についての裁定をしなければならない。

Article 13 (1) If the prefectural governor finds that it is necessary and appropriate for a project operator having filed an application for a ruling to acquire land usage rights or other rights in order to implement the project connected to the application, the prefectural governor must grant a ruling to approve the acquisition of those rights, to the extent necessary, except when the prefectural governor dismisses the application pursuant to the provisions of paragraph (1) or (2) of the preceding Article.

2 前項の裁定（以下この条から第十八条までにおいて単に「裁定」という。）においては、次に掲げる事項を定めなければならない。

- (2) The ruling referred to in the preceding paragraph (simply referred to as the "ruling" in this Article through Article 18) must specify the following matters:
- 一 特定所有者不明土地の所在、地番、地目及び面積
 - (i) the location, parcel number, land category, and area of the specified land with an unknown owner;
 - 二 土地使用权等の始期
 - (ii) the effective date of land usage rights or other rights;
 - 三 土地等使用权の存続期間
 - (iii) the duration of the land or property usage rights or other rights;
 - 四 土地使用权等を取得することにより特定所有者不明土地所有者等が受ける損失の補償金の額及びその支払の時期
 - (iv) the amount of compensation for losses incurred by the real owner or right-holder regarding the specified land with an unknown owner, through the acquisition of the land usage rights or other rights and the timing of the payment.
- 3 裁定は、前項第一号に掲げる事項については裁定申請の範囲を超えてはならず、同項第三号の存続期間については裁定申請の範囲内かつ十年（第二条第三項第一号、第六号及び第八号から第十号までに掲げる事業のうち、当該事業の内容その他の事情を勘案して長期にわたる土地の使用を要するものとして政令で定める事業にあっては、二十年）を限度としなければならない。前項第四号の補償金の額については裁定申請に係る補償金の見積額を下限としなければならない。
- (3) In a ruling, the matters stated in item (i) of the preceding paragraph must not be determined to exceed those stated in the application for a ruling, the duration referred to in item (iii) of that paragraph must be up to ten years (or twenty years, for the project stated in Article 2, paragraph (3), items (i), (vi), and (viii) through (x), which is specified by Cabinet Order as requiring long-term land use, taking into consideration the details of the relevant project and other circumstances) and also within the period stated in the application, and the estimated amount of compensation stated in the application must be the minimum amount of compensation referred to in item (iv) of the preceding paragraph.
- 4 都道府県知事は、裁定をしようとするときは、第二項第四号に掲げる事項（同号の補償金の額に係るものに限る。）について、あらかじめ、収用委員会の意見を聴かななければならない。
- (4) If the prefectural governor intends to issue a ruling, the governor must hear the opinions of the expropriation committee in advance regarding the matters stated in paragraph (2), item (iv) (limited to the matters relating to the amount of compensation stated in that item).
- 5 収用委員会は、前項の規定により意見を述べるため必要があると認めるときは、その委員又はその事務を整理する職員に、裁定申請に係る特定所有者不明土地又は当該特定所有者不明土地にある簡易建築物等その他の工作物に立ち入り、その状況を調査

させることができる。

(5) The expropriation committee may have its members or personnel who run its operations enter specified land with an unknown owner, connected to the application for a ruling or a simplified or non-used building or another structure on that specified land, and investigate its conditions, if the committee finds it necessary to express its opinions pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

6 前項の規定により立入調査をする委員又は職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者の請求があったときは、これを提示しなければならない。

(6) A committee member or personnel who conduct an on-site investigation pursuant to the provisions of the preceding paragraph must carry an identification card and present it on request by any related person.

7 第五項の規定による立入調査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解してはならない。

(7) The authority to conduct an on-site investigation under paragraph (5) must not be construed as being granted for criminal investigation purposes.

(裁定の通知等)

(Notice of a Ruling)

第十四条 都道府県知事は、裁定をしたときは、遅滞なく、国土交通省令で定めるところにより、その旨及び前条第二項各号に掲げる事項を、裁定申請をした事業者及び当該事業に係る特定所有者不明土地所有者等で知れているものに文書で通知するとともに、公告しなければならない。

Article 14 If a prefectural governor has issued a ruling, the governor must give a notice in writing without delay, to the project operator having filed the application for that ruling, and the real owner or right-holder regarding the specified land with an unknown owner, stating a ruling has been issued, and the matters stated in the items of paragraph (2) of the preceding Article, and also give a public notice to that effect, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(裁定の効果)

(Effect of the Ruling)

第十五条 裁定について前条の規定による公告があったときは、当該裁定の定めるところにより、裁定申請をした事業者は、土地使用权等を取得し、特定所有者不明土地等に関するその他の権利は、当該事業者による当該特定所有者不明土地等の使用のため必要な限度においてその行使を制限される。

Article 15 If a public notice has been given pursuant to the provisions of the preceding Article regarding a ruling, a project operator having filed the application for that ruling acquires land usage rights or other rights, and the exercise of other rights concerning specified land or property with an unknown

owner is restricted to the extent necessary for the use of that specified land or property, as provided for by the ruling.

(損失の補償)

(Compensation for Losses)

第十六条 裁定申請をした事業者は、次項から第六項までに定めるところにより、土地使用権等を取得することにより特定所有者不明土地所有者等が受ける損失を補償しなければならない。

Article 16 (1) A project operator having filed an application for a ruling must compensate the losses incurred by the real owner or right-holder regarding the specified land with an unknown owner, as a result of the acquisition of the relevant land usage rights, or other rights, pursuant to the provisions of the following paragraph until paragraph (6).

2 損失の補償は、金銭をもってするものとする。

(2) Compensation for any loss is to be made in money.

3 土地使用権等の取得の対価の額に相当する補償金の額は、近傍類似の土地又は近傍同種の物件の借賃その他の当該補償金の額の算定の基礎となる事項を考慮して定める相当の額（土地等使用権の取得に係る当該補償金の額にあつては、当該相当の額から特定所有者不明土地等の管理に要する費用に相当する額を控除して得た額）とする。

(3) A compensation amount equivalent to the consideration for the acquisition of land usage rights or other rights is to be an appropriate amount determined in consideration of rent prices for similar land in the vicinity, or the same type of property in the vicinity and any other matters that are to be the basis for the calculation of the amount of compensation (or in the case of an amount of compensation for the acquisition of rights to use land or property, this amount is obtained by deducting an amount equivalent to the expenses required for the management of the specified land or property with an unknown owner from the appropriate amount mentioned above).

4 特定所有者不明土地の一部を使用することにより残地の価格が減じ、その他残地に関して損失が生ずるときは、当該損失を補償しなければならない。

(4) If the price of the remaining land decreases due to the use of part of the specified land with an unknown owner, or any other losses arise in relation to the remaining land, compensation must be provided for those losses.

5 特定所有者不明土地の一部を使用することにより残地に通路、溝、垣その他の工作物の新築、改築、増築若しくは修繕又は盛土若しくは切土をする必要が生ずるときは、これに要する費用を補償しなければならない。

(5) If the use of a part of the specified land with an unknown owner makes it necessary to construct, reconstruct, extend, or repair passages, ditches, hedges, or any other structures on the remaining land, or to create an embankment or cutting on the land, the expenses incurred must be compensated.

6 前三項の規定による補償のほか、土地使用権等を取得することにより特定所有者不

明土地所有者等が通常受ける損失は、補償しなければならない。

- (6) In addition to compensation under the preceding three paragraphs, compensation must be made for losses normally incurred by the real owner or right-holder regarding the specified land with an unknown owner, through the acquisition of land usage rights or other rights.

(補償金の供託)

(Deposit of Compensation)

第十七条 裁定申請をした事業者は、裁定において定められた補償金の支払の時期までに、当該裁定において定められた補償金を特定所有者不明土地所有者等で確知することができないもの（補償金の供託の対象となる特定所有者不明土地等の共有持分の割合が明らかでない場合にあっては、当該特定所有者不明土地等の確知所有者及び確知権利者を含む。）のために供託しなければならない。

Article 17 (1) A project operator having filed an application for a ruling must deposit the compensation specified in the ruling by the time of its payment, for the benefit of the real owner or right-holder who cannot be confirmed regarding specified land with an unknown owner (this real owner or right-owner includes the confirmed owner and the confirmed right-holder regarding the specified land or property with an unknown owner, if the proportion of the co-ownership interest is not clear regarding that specified land or property for which the project operator is to deposit the compensation).

2 前項の規定による補償金の供託は、当該特定所有者不明土地の所在地の供託所にするものとする。

- (2) The deposit of compensation under the preceding paragraph is to be made with an official depository in the area where the relevant specified land with an unknown owner is located.

(裁定の失効)

(Lapse of a Ruling)

第十八条 裁定申請をした事業者が裁定において定められた補償金の支払の時期までに当該裁定において定められた補償金の供託をしないときは、当該裁定は、その時以後その効力を失う。

Article 18 If a project operator having filed an application for a ruling fails to deposit the compensation specified in the ruling by the time of its payment, the ruling ceases to be effective from that time onward.

(土地等使用権の存続期間の延長)

(Extension of the Duration of Land Usage Rights)

第十九条 第十五条の規定により土地等使用権等を取得した事業者（以下「使用権者」という。）は、第十三条第一項の裁定において定められた土地等使用権の存続期間（第四項において準用する第十五条の規定により土地等使用権の存続期間が延長された場

合にあつては、当該延長後の存続期間。第三項及び第二十四条において同じ。）を延長して使用権設定土地（第十五条の規定により取得された土地使用権の目的となっている土地をいう。以下同じ。）の全部又は一部を使用しようとするときは、当該存続期間の満了の日の七月前から四月前までの間に、当該使用権設定土地の所在地を管轄する都道府県知事に対し、土地等使用権の存続期間の延長についての裁定を申請することができる。

Article 19 (1) If a project operator having acquired land usage rights or other rights pursuant to the provisions of Article 15 (referred to below as a "licensee") intends to extend the duration of those rights as determined in the ruling referred to in Article 13, paragraph (1) (or renew the extended period again, if the duration of those rights has been extended pursuant to the provisions of Article 15 as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (4); the same applies in paragraph (3) and Article 24) and continues to use all or part of the land for which the land usage rights are established (meaning the land on which land usage rights have been acquired pursuant to the provisions of Article 15; the same applies below), the licensee may apply for a ruling for extension of the duration of the land usage rights or other rights, to the prefectural governor having jurisdiction over the location of that land, during three months from the date which is seven months before the expiration date of the duration.

2 第十条（第一項及び第五項を除く。）から第十二条までの規定は、前項の規定による裁定の申請について準用する。この場合において、次の表の上欄に掲げる規定中同表の中欄に掲げる字句は、それぞれ同表の下欄に掲げる字句に読み替えるものとするほか、必要な技術的読替えは、政令で定める。

(2) The provisions of Article 10 (excluding paragraphs (1) and (5)) through Article 12 apply mutatis mutandis to an application for a ruling under the preceding paragraph. In this case, in the provisions stated in the left-hand column of the following table, the terms stated in the middle column of the same table are deemed to be replaced with the terms stated in the right-hand column of the same table, and any other necessary technical replacement of terms is specified by Cabinet Order.

第十条第二項 Article 10, paragraph (2)	次に掲げる事項 The following matters	第一号から第六号まで及び第八号に掲げる事項 The matters stated in items (i) through (vi) and item (viii);
--	----------------------------------	--

<p>第十条第二項第五号 Article 10, paragraph (2), item (v)</p>	<p>土地使用権の目的となる 特定所有者不明土地（以下この款（次条第一項第二号を除く。）において単に「特定所有者不明土地」という。） specified land with an unknown owner that is subject to land usage rights(simply referred to below in this subsection (excluding paragraph (1), item (ii) of the following Article) as "specified land with an unknown owner")</p>	<p>第十九条第一項に規定する使用権設定土地（その一部を使用しようとする場合にあっては、当該使用に係る土地の部分に限る。以下単に「使用権設定土地」という。） land for which land usage rights are established, as prescribed in Article 19, paragraph (1) (if a person intends to use part of the land, limited to the part of the land relating to the usage; simply referred to below as "land for which land usage rights are established")</p>
<p>第十条第二項第六号並びに第三項第一号ハ及びホ並びに第二号イ及びロ並びに第十一条第四項第二号及び第三号 Article 10, paragraph (2), item (vi); paragraph (3), item (i), (c) and (e); item (ii), (a) and (b); and Article 11, paragraph (4), items (ii) and (iii);</p>	<p>特定所有者不明土地 specified land with an unknown owner</p>	<p>使用権設定土地 land for which land usage rights are established</p>
<p>第十条第二項第八号 Article 10, paragraph (2), item (viii)</p>	<p>存続期間 duration</p>	<p>存続期間を延長する期間及び当該延長後の存続期間 the period for which the duration is extended and the extended duration</p>
<p>第十条第三項第一号ホ及び第十一条第一項第六号 Article 10, paragraph (3), item (i), (e) and Article 11, paragraph (1), item (vi)</p>	<p>存続期間 duration</p>	<p>延長後の存続期間 duration after Extension</p>

第十条第三項第二号ハからホまで及び第十一条第五項 Article 10, paragraph (3), item (ii), (c) through (e) and Article 11, paragraph (5)	特定所有者不明土地等 specified Land with an Unknown Owner	使用権設定土地等 land for which land usage rights are established
第十条第三項第二号ハ Article 10, paragraph (3), item (ii), (c)	特定所有者不明土地又は当該特定所有者不明土地 specified land with an unknown owner or property with an unknown owner that is located on that specified land	使用権設定土地又は当該使用権設定土地 land for which land usage rights are established, or property with an unknown owner that is located on that land
第十条第三項第二号ホ Article 10, paragraph (3), item (ii), (e)	土地使用権等を取得する the acquisition of land usage rights or other rights	土地等使用権の存続期間を延長する extending the duration of the land or property usage rights
	特定所有者不明土地所有者等 the real owner or right-holder regarding specified land with an unknown owner	使用権設定土地所有者等 the real owner or right-holder regarding land for which land usage rights are established
第十一条第一項第二号 Article 11, paragraph (1), item (ii)	特定所有者不明土地 specified land with an unknown owner	所有者不明土地 land with an unknown owner
第十一条第一項第三号 Article 11, paragraph (1), item (iii)	存続期間 duration	存続期間を延長する期間 period for which the duration is extended
第十一条第四項 Article 11, paragraph (4)	二月間 two Months	一月間 one Month

3 都道府県知事は、前項において準用する第十二条第一項又は第二項の規定により第一項の規定による裁定の申請を却下する場合を除き、同項の規定による裁定の申請をした使用権者が有する土地等使用権の存続期間を延長することが当該申請に係る事業を実施するため必要かつ適当であると認めるときは、その必要の限度において、土地等使用権の存続期間の延長についての裁定をしなければならない。

(3) If the prefectural governor finds that it is necessary and appropriate to extend the duration of the land usage rights or other rights held by the licensee having filed an application for a ruling under paragraph (1) in order to implement the project connected to the application, the prefectural governor must grant a ruling to approve the extension of that duration to the extent

necessary, except when the prefectural governor dismisses the application pursuant to the provisions of Article 12, paragraph (1) or (2) as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph.

- 4 第十三条（第一項を除く。）から前条までの規定は、前項の裁定について準用する。この場合において、次の表の上欄に掲げる規定中同表の中欄に掲げる字句は、それぞれ同表の下欄に掲げる字句に読み替えるものとするほか、必要な技術的読替えは、政令で定める。

- (4) The provisions of Article 13 (excluding paragraph (1)) through the preceding Article apply mutatis mutandis to the ruling referred to in the preceding paragraph. In this case, in the provisions stated in the left-hand column, the phrases stated in the middle column of the following table are deemed to be replaced with the phrases stated in the right-handed column of that table, and any other necessary technical replacement of terms are provided for by Cabinet Order.

（標識の設置）

(Installation of Signs)

第二十条 使用権者は、国土交通省令で定めるところにより、使用権設定土地の区域内に、当該使用権設定土地が地域福利増進事業の用に供されている旨を表示した標識を設けなければならない。ただし、当該区域内に設けることが困難であるときは、事業区域内の見やすい場所にこれを設けることができる。

Article 20 (1) A licensee must set up a sign within an area of land for which land usage rights are established, indicating that the land is being used for a community welfare promotion project, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism; provided, however, that if it is difficult to set up the sign within that area, the licensee may set it up in a conspicuous place within the project area.

- 2 何人も、前項の規定により設けられた標識を使用権者の承諾を得ないで移転し、若しくは除却し、又は汚損し、若しくは損壊してはならない。

- (2) It is prohibited for any person to relocate, remove, deface, or damage a sign that has been installed pursuant to the provisions of the preceding paragraph, without the agreement of the licensee.

（裁定に基づく地位の承継）

(Succession of Status Based on a Ruling)

第二十一条 相続人、合併又は分割により設立される法人その他の使用権者の一般承継人（分割による承継の場合にあつては、当該使用権者が実施する事業の全部を承継する法人に限る。）は、当該使用権者が有していた第十三条第一項の裁定（第十九条第三項の裁定を含む。以下この款において単に「裁定」という。）に基づく地位を承継する。

Article 21 An heir, a corporation incorporated by merger or split, or any other

general successor of a licensee (limited to a corporation succeeding to all of the project operated by the licensee, if that succession is caused by a split) succeeds to the status held by the licensee, based on the ruling under Article 13, paragraph (1) (including the ruling under Article 19, paragraph (3); simply referred to below as the "ruling" in this Subsection).

(権利の譲渡)

(Transfer of Rights)

第二十二条 使用権者は、土地使用権等の全部又は一部を譲り渡そうとするときは、国土交通省令で定めるところにより、都道府県知事の承認を受けなければならない。この場合において、当該使用権者は、土地使用権等の全部を譲り渡そうとするときはその実施する事業の全部を、土地使用権等の一部を譲り渡そうとするときはその実施する事業のうち当該土地使用権等の一部に対応する部分を併せて譲り渡さなければならない。

Article 22 (1) If a licensee intends to transfer all or part of the land usage rights or other rights, the licensee must obtain approval of the prefectural governor pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism. In this case, if the licensee intends to transfer all of those rights, the licensee must transfer all of their project, and if the licensee intends to transfer part of those rights, the licensee must also transfer the part of the project corresponding to the rights.

2 都道府県知事は、前項の承認をしたときは、国土交通省令で定めるところにより、その旨を公告しなければならない。

(2) If the prefectural governor has granted the approval stated in the preceding paragraph, the governor must give public notice to that effect as provided for by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

3 第一項の承認に係る土地使用権等の全部又は一部を譲り受けた者は、使用権者が有していた裁定に基づく地位を承継する。

(3) A person who has acquired all or part of the land usage rights or other rights connected to the approval referred to in paragraph (1) succeeds to the status held by the licensee, based on the ruling.

(裁定の取消し)

(Revocation of a Ruling)

第二十三条 都道府県知事は、使用権者が次の各号のいずれかに該当するときは、裁定（前条第一項の承認を含む。以下この条において同じ。）を取り消すことができる。

Article 23 (1) If a licensee falls under one of the following items, the prefectural governor may revoke their ruling (including approval referred to in paragraph (1) of the preceding Article; the same applies in this Article):

一 この法律又はこの法律に基づく命令の規定に違反したとき。

(i) if the licensee violates this Act or an order based on this Act;

二 実施する事業が第十一条第一項各号（第二号を除き、第十九条第二項において準用する場合を含む。）に掲げる要件のいずれかに該当しないこととなったとき。

(ii) if their project longer satisfies any of the requirements referred to in the items of Article 11, paragraph (1) (excluding item (ii) and including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 19, paragraph (2)); or

三 正当な理由なく裁定申請（第十九条第一項の規定による裁定の申請を含む。）に係る事業計画に従って事業を実施していないと認められるとき。

(iii) if it is found that the licensee does not implemented the project in accordance with the project plan connected to the application for a ruling (including the application for a ruling under Article 19, paragraph (1)) without justifiable grounds.

2 都道府県知事は、前項の規定により裁定を取り消したときは、国土交通省令で定めるところにより、その旨を公告しなければならない。

(2) If the prefectural governor revokes their ruling pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the prefectural governor must give public notice to that effect as provided for by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

3 裁定は、前項の規定による公告があった日以後その効力を失う。

(3) A ruling ceases to be effective on or after the day on which the public notice under the preceding paragraph is given.

（原状回復の義務）

（Obligation to Restore to Original Condition）

第二十四条 使用権者は、土地等使用権の存続期間が満了したとき、土地使用権等の始期後に第十八条（第十九条第四項において準用する場合を含む。）の規定により裁定が失効したとき又は前条第一項の規定により裁定が取り消されたときは、使用権設定土地を原状に回復し、これを返還しなければならない。ただし、当該使用権設定土地を原状に回復しないことについてその確知所有者の全ての同意が得られたときは、この限りでない。

Article 24 If the duration of the land usage rights or other rights expire, if a ruling ceases to be effective after the effective date of those rights pursuant to the provisions of Article 18 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 19, paragraph (4)), or if a ruling is revoked pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, the licensee must restore the land for which the land usage rights are established to its original state and return the land; provided, however, that this does not apply if all of the confirmed owners have agreed not to restore the land to its original state.

（原状回復命令等）

（Order for Restoration）

第二十五条 都道府県知事は、前条の規定に違反した者に対し、相当の期限を定めて、

使用権設定土地を原状に回復することを命ずることができる。

Article 25 (1) The prefectural governor may order a person who has violated the preceding Article to restore the land for which land usage rights are established to its original state, within a reasonable period of time.

2 都道府県知事は、前項の規定により使用権設定土地の原状回復を命じようとする場合において、過失がなく、当該原状回復を命ずべき者を確知することができず、かつ、その違反を放置することが著しく公益に反すると認められるときは、その者の負担において、当該原状回復を自ら行い、又はその命じた者若しくは委任した者に行わせることができる。この場合においては、相当の期限を定めて、当該原状回復を行うべき旨及びその期限までに当該原状回復を行わないときは、都道府県知事又はその命じた者若しくは委任した者が当該原状回復を行うべき旨を、あらかじめ、公告しなければならない。

(2) If the prefectural governor intends to order restoration of the land for which land usage rights have been established to its original state pursuant to the provisions of the preceding paragraph, and if, without negligence on their part, the governor is unable to confirm the person to whom the order of restoration should be given, and if leaving the violation unresolved is found to be extremely contrary to the public interest, the governor may carry out the restoration themselves, or have a person ordered or delegated by them carry out the restoration, at the expense of the person to whom the order of restoration should be given. In this case, the prefectural governor must give public notice indicating that the restoration should be carried out within a reasonable period of time, and that if the restoration is not carried out within that time period, the prefectural governor themselves or a person ordered or delegated by them, will carry out that restoration.

3 前項の規定により使用権設定土地の原状回復を行おうとする者は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者の請求があったときは、これを提示しなければならない。

(3) A person intending to carry out the restoration of land for which land usage rights are established to its original state pursuant to the provisions of the preceding paragraph must carry an identification card and present it when requested by any related person.

(報告及び立入検査)

(Reports and On-site Inspections)

第二十六条 都道府県知事は、この款の規定の施行に必要な限度において、使用権者（裁定申請をしている事業者でまだ土地使用権等を取得していないもの及び使用権者であった者を含む。以下この項において同じ。）に対し、その事業に関し報告をさせ、又はその職員に、使用権者の事務所、使用権設定土地その他の場所に立ち入り、その事業の状況若しくは事業に係る施設、帳簿、書類その他の物件を検査させ、若しくは関係者に質問させることができる。

Article 26 (1) A prefectural governor may have a licensee (including a project

operator having filed an application for a ruling but having not obtained the land usage rights or other rights and a person who was a licensee; the same applies in this paragraph) make a report on their project, or have the personnel enter the office, the land for which the land usage rights are established, or any other place of the licensee, and inspect the state of its project or facilities, books, documents and other items regarding their project, or question the related persons, to the extent necessary for the enforcement of the provisions of this Subsection.

2 第十三条第六項及び第七項の規定は、前項の規定による立入検査について準用する。

(2) The provisions of Article 13, paragraphs (6) and (7) apply mutatis mutandis to the on-site inspection under the preceding paragraph.

第二節 特定所有者不明土地の収用又は使用に関する土地収用法の特例

Section 2 Special Provisions of the Expropriation of Land Act Concerning Expropriation or Use of Specified Land with an Unknown Owner

第一款 収用適格事業のための特定所有者不明土地の収用又は使用に関する特例

Subsection 1 Special Provisions Concerning the Expropriation or Use of Specified Land with an Unknown Owner for a Project Eligible for Expropriation

(裁定申請)

(Application for a Ruling)

第二十七条 起業者（土地収用法第八条第一項に規定する起業者をいう。以下同じ。）は、同法第二十条の事業の認定を受けた収用適格事業について、その起業地（同法第十七条第一項第二号に規定する起業地をいう。）内にある特定所有者不明土地を収用し、又は使用しようとするときは、同法第二十六条第一項の規定による告示があった日（同法第三十一条の規定により収用又は使用の手続が保留されていた特定所有者不明土地にあつては、同法第三十四条の三の規定による告示があった日）から一年以内に、当該特定所有者不明土地の所在地を管轄する都道府県知事に対し、特定所有者不明土地の収用又は使用についての裁定を申請することができる。

Article 27 (1) If an expropriator (meaning an expropriator provided for in Article 8, paragraph (1) of the Expropriation of Land Act; the same applies below) intends to expropriate or use specified land with an unknown owner, located within an area subject to an undertaking for the public interest (meaning land subject to an undertaking for the public interest as provided for in Article 17, paragraph (1), item (ii) of that Act) in relation to a project eligible for expropriation, for which the expropriator has obtained approval under Article 20 of that Act, the expropriator may apply to the prefectural governor having jurisdiction over the location of the land, for a ruling for the expropriation or use of that land, within one year from the date of the public notice under

Article 26, paragraph (1) of that Act (or within one year from the date of the public notice under Article 34-3 of that Act, if the procedures for expropriating or using that land have been deferred pursuant to the provisions of Article 31 of that Act).

- 2 前項の規定による裁定の申請（以下この款において「裁定申請」という。）をしようとする起業者は、国土交通省令で定めるところにより、次に掲げる事項を記載した裁定申請書を都道府県知事に提出しなければならない。

(2) An expropriator intending to apply for a ruling under the preceding paragraph (referred to as an "application for a ruling" in this Subsection) must submit a written application for a ruling, stating the following matters, to the prefectural governor, as provided for by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 起業者の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the expropriator;

二 事業の種類

(ii) the type of the project;

三 収用し、又は使用しようとする特定所有者不明土地（以下この款（次条第一項各号列記以外の部分及び第二十九条第一項を除く。）において単に「特定所有者不明土地」という。）の所在、地番、地目及び地積

(iii) the location, parcel number, land category, and parcel area of the specified land with an unknown owner, which the expropriator intends to be expropriate or use (simply referred to as the "specified land with an unknown owner" in this Subsection (excluding the part other than those stated in the items of paragraph (1) of the following Article and Article 29, paragraph (1)));

四 特定所有者不明土地の所有者の全部又は一部を確認することができない事情

(iv) circumstances regarding the specified land with an unknown owner, under which it is impossible to confirm its owner partly or completely;

五 特定所有者不明土地に関する所有権その他の権利を取得し、又は消滅させる時期

(v) the time of acquiring or extinguishing the ownership or other rights concerning the specified land with an unknown owner;

六 特定所有者不明土地等（特定所有者不明土地又は当該特定所有者不明土地にある物件をいう。次項第二号ハ及び第三十一条第三項において同じ。）の引渡し又は当該物件の移転の期限（第三十二条第二項第三号において「特定所有者不明土地等の引渡し等の期限」という。）

(vi) the deadline for the delivery of the specified land with an unknown owner or property on that land (meaning specified land with an unknown owner or property on that specified land with an unknown owner; the same applies in item (ii), (c) of the following paragraph and Article 31, paragraph (3)) or the transfer of the property (referred to as the "deadline for delivery or transfer of the specified land with an unknown owner or property on that land" in

Article 32, paragraph (2), item (iii)); and

七 特定所有者不明土地を使用しようとする場合においては、その方法及び期間
(vii) the method and period of using the specified land with an unknown owner,
if the expropriator intends to use that land.

3 前項の裁定申請書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。

(3) The following documents must be attached to the written application for the ruling stated in the preceding paragraph:

一 土地収用法第四十条第一項第一号の事業計画書に記載すべき事項に相当するものとして国土交通省令で定める事項を記載した事業計画書

(i) a written project plan stating the matters specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism as equivalent to the matters to be stated in a written plan referred to in Article 40, paragraph (1), item (i) of the Expropriation of Land Act;

二 次に掲げる事項を記載した補償金額見積書

(ii) a written estimate regarding the compensation amount including the following matters:

イ 特定所有者不明土地の面積（特定所有者不明土地を含む一団の土地が分割されることとなる場合にあっては、当該一団の土地の全部の面積を含む。）

(a) the area of the specified land with an unknown owner (if a unit of land including the specified land with an unknown owner is to be divided, including the total area of the unit of the land);

ロ 特定所有者不明土地にある物件の種類及び数量

(b) the type and quantity of property located on the specified land with an unknown owner;

ハ 特定所有者不明土地等の確知所有者の全部の氏名又は名称及び住所

(c) the names and addresses of all confirmed owners regarding the specified land with an unknown owner or property on the land;

ニ 特定所有者不明土地の確知関係人（土地収用法第八条第三項に規定する関係人（ホにおいて単に「関係人」という。）であって、相当な努力が払われたと認められるものとして政令で定める方法により探索を行ってもなお確知することができないもの以外の者をいう。次条第二項において同じ。）の全部の氏名又は名称及び住所並びにその権利の種類及び内容

(d) the names and addresses of all confirmed persons relating to the specified land with an unknown owner (meaning related persons prescribed in Article 8, paragraph (3) of the Expropriation of Land Act (simply referred to as "related persons" in (e)) and excluding those who cannot be confirmed even after a search has been conducted by a method specified by Cabinet Order, by which that search is considered to be done with reasonable effort; the same applies in paragraph (2) of the following Article) and the category and details of their rights;

ホ 特定所有者不明土地を収用し、又は使用することにより特定所有者不明土地所

有者等（特定所有者不明土地の所有者又は関係人をいう。以下同じ。）が受ける損失の補償金の見積額及びその内訳

- (e) the estimated amount of compensation and breakdown for losses to be incurred by the real owner or related person regarding the specified land with an unknown owner (meaning an owner or their related person regarding the specified land with an unknown owner; the same applies below) through expropriation or use of the land; and

三 その他国土交通省令で定める書類

- (iii) other documents specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

（公告及び縦覧）

(Public Notice and Public Inspection)

第二十八条 都道府県知事は、裁定申請があった場合においては、起業者が収用し、又は使用しようとする土地が特定所有者不明土地に該当しないと認めるときその他当該裁定申請が相当でないと認めるときを除き、国土交通省令で定めるところにより、次に掲げる事項を公告し、前条第二項の裁定申請書及びこれに添付された同条第三項各号に掲げる書類を当該公告の日から二週間公衆の縦覧に供しなければならない。

Article 28 (1) If an application for a ruling has been filed, the prefectural governor must give public notice of the following matters and make a written application for the ruling referred to in paragraph (2) of the preceding Article and the documents stated in the items of paragraph (3) of that Article that are attached to the application available for public inspection for two weeks from the date of that public notice, as provided for by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, except if the prefectural governor finds that the land that the expropriator intends to expropriate or use does not fall under specified land with an unknown owner, or otherwise finds the application for a ruling to be inappropriate:

一 裁定申請があった旨

- (i) the application for a ruling has been filed;

二 特定所有者不明土地の所在、地番及び地目

- (ii) the location, parcel number, and land category regarding the specified land with an unknown owner; and

三 次のイ又はロに掲げる者は、縦覧期間内に、国土交通省令で定めるところにより、その権原を証する書面を添えて、都道府県知事に当該イ又はロに定める事項を申し出るべき旨

- (iii) the person stated in the following sub-item (a) or (b) should submit the matters specified in that sub-item (a) or (b) to the prefectural governor within the period of public inspection, together with a document certifying their authority, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

イ 特定所有者不明土地所有者等又は特定所有者不明土地の準関係人（土地収用法第四十三条第二項に規定する準関係人をいう。）であって、前条第二項の裁定申請書又は同条第三項第二号の補償金額見積書に記載された事項（裁定申請書にあつては、同条第二項第一号、第二号及び第四号に掲げる事項を除く。）について異議のあるもの 当該異議の内容及びその理由

(a) the real owner or related person regarding the specified land with an unknown owner or a semi-interested person (meaning the semi-interested person prescribed in Article 43, paragraph (2) of the Expropriation of Land Act) regarding that specified land who has an objection to the matters stated in the written application for a ruling stated in paragraph (2) of the preceding Article, or in the written estimate regarding the compensation amount stated in paragraph (3), item (ii) of that Article (excluding the matters stated in paragraph (2), items (i), (ii), and (iv) of that Article, in the written application for a ruling): the details of the objection and its reasons;

ロ 特定所有者不明土地の所有者であって、前条第三項第二号の補償金額見積書に特定所有者不明土地の確知所有者として記載されていないもの（イに掲げる者を除く。） 当該特定所有者不明土地の所有者である旨

(b) an owner who is not listed as the confirmed owner in the written estimate regarding the compensation amount referred to in paragraph (3), item (ii) of the preceding Article (excluding a person stated in (a)) in relation to the specified land with an unknown owner: a statement that the person is the owner of that specified land;

四 その他国土交通省令で定める事項

(iv) other matters specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

2 都道府県知事は、前項の規定による公告をしようとするときは、あらかじめ、国土交通省令で定めるところにより、裁定申請があつた旨を、前条第三項第二号の補償金額見積書に記載された特定所有者不明土地の確知所有者及び確知関係人に通知しなければならない。

(2) If the prefectural governor intends to give public notice under the preceding paragraph, the governor must give a notice in advance to the confirmed owner and confirmed interested persons stated in the written estimate regarding the compensation amount referred to in paragraph (3), item (ii) of the preceding Article in relation to the specified land with an unknown owner, stating that an application for a ruling has been filed, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

（裁定申請の却下）

(Dismissal of an Application for a Ruling)

第二十九条 都道府県知事は、裁定申請があつた場合において、起業者が収用し、又は

使用しようとする土地が特定所有者不明土地に該当しないと認めるときその他当該裁定申請が相当でないと認めるときは、当該裁定申請を却下しなければならない。

Article 29 (1) If an application for a ruling has been filed, and if the prefectural governor finds that the land that the expropriator intends to expropriate or use does not fall under the category of land with an unknown owner or otherwise finds the application for a ruling to be inappropriate, the prefectural governor must dismiss the application for a ruling.

2 都道府県知事は、前条第一項の規定による公告をした場合において、同項の縦覧期間内に同項第三号イの規定による申出があったとき又は同号ロに掲げる者の全てから同号ロの規定による申出があったときは、当該公告に係る裁定申請を却下しなければならない。

(2) If the prefectural governor has given a public notice under paragraph (1) of the preceding Article, and if a statement under item (iii), (a) of that paragraph has been made, or all of the persons stated in item (iii), (b) of that paragraph have made a statement under item (iii), (b) of that paragraph, within the period of public inspection referred to in that paragraph, the prefectural governor must dismiss the application for a ruling subject to the public notice.

3 都道府県知事は、前二項の規定により裁定申請を却下したときは、遅滞なく、国土交通省令で定めるところにより、その理由を示して、その旨を当該裁定申請をした起業者に通知しなければならない。

(3) If the prefectural governors dismisses an application for a ruling pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs, the prefectural governor must notify an expropriator having filed the application to that effect, indicating the reasons for the dismissal without delay, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(裁定手続の開始の決定等)

(Decision to Commence Ruling Proceedings)

第三十条 都道府県知事は、裁定申請があった場合においては、前条第一項又は第二項の規定により当該裁定申請を却下するときを除き、第二十八条第一項の縦覧期間の経過後遅滞なく、国土交通省令で定めるところにより、特定所有者不明土地の収用又は使用についての裁定手続の開始を決定してその旨を公告し、かつ、当該特定所有者不明土地の所在地を管轄する登記所に、当該特定所有者不明土地及び当該特定所有者不明土地に関する権利について、特定所有者不明土地の収用又は使用についての裁定手続の開始の登記を嘱託しなければならない。

Article 30 (1) If an application for a ruling has been filed, the prefectural governor must decide to commence ruling procedures for the expropriation or use of the specified land with an unknown owner and give public notice to that effect, and must also commission the registry office having jurisdiction over the location of that land to register the commencement of those ruling procedures, in relation to that land and its land rights, pursuant to the provisions of Order

of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, without delay after the expiration of the period of public inspection referred to in Article 28, paragraph (1), except when the prefectural governor dismisses the application pursuant to the provisions of paragraph (1) or (2) of the preceding Article.

2 土地収用法第四十五条の三の規定は、前項の裁定手続の開始の登記について準用する。

(2) The provisions of Article 45-3 of the Expropriation of Land Act apply mutatis mutandis to the registration of the commencement of the ruling proceedings referred to in the preceding paragraph.

3 第一項の規定による裁定手続の開始の決定については、行政手続法（平成五年法律第八十八号）第三章の規定は、適用しない。

(3) The provisions of Chapter III of the Administrative Procedure Act (Act No. 88 of 1993) do not apply to a decision to commence ruling proceedings under paragraph (1).

（土地収用法との調整）

(Coordination with the Expropriation of Land Act)

第三十一条 裁定申請に係る特定所有者不明土地については土地収用法第三十九条第一項の規定による裁決の申請をすることができず、同項の規定による裁決の申請に係る特定所有者不明土地については裁定申請をすることができない。

Article 31 (1) An application for a determination under Article 39, paragraph (1) of the Expropriation of Land Act may not be filed for specified land with an unknown owner connected to an application for a ruling, and an application for a ruling may not be filed for specified land with an unknown owner connected to an application for a determination under that paragraph.

2 裁定申請に係る特定所有者不明土地については、土地収用法第二十九条第一項の規定は、適用しない。

(2) The provisions of Article 29, paragraph (1) of the Expropriation of Land Act do not apply to specified land with an unknown owner connected to an application for a ruling.

3 裁定申請に係る特定所有者不明土地等については、土地収用法第三十六条第一項の規定にかかわらず、同項の土地調書及び物件調書を作成することを要しない。

(3) Notwithstanding the provisions of Article 36, paragraph (1) of the Expropriation of Land Act, it is unnecessary to prepare land records and records of property referred to in that paragraph for specified land with an unknown owner or property on that land, connected to an application for a ruling.

4 裁定申請に係る特定所有者不明土地について、第二十八条第一項の規定による公告があるまでの間に土地収用法第三十九条第二項の規定による請求があったときは、当該裁定申請は、なかったものとみなす。

(4) If a request under Article 39, paragraph (2) of the Expropriation of Land Act

is made before a public notice under Article 28, paragraph (1) is issued, for specified land with an unknown owner connected to an application for a ruling, the application for a ruling is deemed not to have been filed.

5 裁定申請について第二十八条第一項の規定による公告があつたときは、当該裁定申請に係る特定所有者不明土地については、土地収用法第三十九条第二項の規定による請求をすることができない。

(5) If a public notice has been given pursuant to the provisions of Article 28, paragraph (1) regarding an application for a ruling, a request under Article 39, paragraph (2) of the Expropriation of Land Act may not be made for the specified land with an unknown owner connected to the application for a ruling.

6 第二十九条第二項の規定により裁定申請が却下された場合における当該裁定申請に係る特定所有者不明土地についての土地収用法第二十九条第一項及び第三十九条第一項の規定の適用については、これらの規定中「一年以内」とあるのは、「特定期間（当該事業に係る特定所有者不明土地（所有者不明土地の利用の円滑化等に関する特別措置法（平成三十年法律第四十九号）第二条第二項に規定する特定所有者不明土地をいう。）について同法第二十七条第一項の規定による裁定の申請があつた日から同法第二十九条第二項の規定による処分に係る同条第三項の規定による通知があつた日までの期間をいう。）を除いて一年以内」とする。

(6) Regarding the application of the provisions of Article 29, paragraph (1) and Article 39, paragraph (1) of the Expropriation of Land Act to specified land with an unknown owner connected to an application for a ruling in the case in which the application has been dismissed pursuant to the provisions of Article 29, paragraph (2) of this Act, the phrase "within one year" in these provisions of the Expropriation of Land Act is deemed to be replaced with "within one year excluding the specified period (meaning the period from the day on which an application for a ruling is filed pursuant to the provisions of Article 27, paragraph (1) of the Act on Special Measures Concerning the Facilitation of Use of Specified Land with an Unknown Owner (Act No. 49 of 2018) for specified land with an unknown owner (meaning the specified land with an unknown owner prescribed in Article 2, paragraph (2) of that Act) in relation to the relevant project to the day on which notice is given pursuant to the provisions of Article 29, paragraph (3) of that Act, regarding the disposition under paragraph (2) of that Act)".

(裁定)

(Rulings)

第三十二条 都道府県知事は、第二十九条第一項又は第二項の規定により裁定申請を却下するとき及び裁定申請が次の各号のいずれかに該当するときを除き、裁定申請をした起業者が当該裁定申請に係る事業を実施するため必要な限度において、特定所有者不明土地の収用又は使用についての裁定をしなければならない。

Article 32 (1) The prefectural governor must make a ruling to approve the

expropriation or use of specified land with an unknown owner, to the extent necessary for the expropriator having filed an application for a ruling to implement the project connected to the application, except when the governor dismisses the application pursuant to the provisions of Article 29, paragraph (1) or (2), or when the application falls under any of the following items:

一 裁定申請に係る事業が土地収用法第二十六条第一項の規定により告示された事業と異なるとき。

(i) if the project connected to the application for a ruling is different from the project for which a public notice has been given pursuant to the provisions of Article 26, paragraph (1) of the Expropriation of Land Act;

二 裁定申請に係る事業計画が土地収用法第十八条第二項の規定により事業認定申請書に添付された事業計画書に記載された計画と著しく異なるとき。

(ii) if the project plan connected to the application for a ruling is significantly different from the plan stated in the written plan attached to the written application for approval of an undertaking for public interest, pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (2) of the Expropriation of Land Act.

2 前項の裁定（以下この款において単に「裁定」という。）においては、次に掲げる事項を定めなければならない。

(2) The ruling stated in the preceding paragraph (simply referred to as the "ruling" in this Subsection) must specify the following matters:

一 特定所有者不明土地の所在、地番、地目及び面積

(i) the location, parcel number, land category, and parcel area of the specified land with an unknown owner;

二 特定所有者不明土地に関する所有権その他の権利を取得し、又は消滅させる時期

(ii) the time of acquiring or extinguishing the ownership or other rights concerning the specified land with an unknown owner;

三 特定所有者不明土地等の引渡し等の期限

(iii) the deadline for the delivery or transfer of the specified land with an unknown owner or property on that land;

四 特定所有者不明土地を使用する場合においては、その方法及び期間

(iv) the method and period of using the specified land with an unknown owner, if the expropriator intends to use that land;

五 特定所有者不明土地を収用し、又は使用することにより特定所有者不明土地所有者等が受ける損失の補償金の額

(v) the amount of compensation for losses to be incurred by the real owner or right-holder regarding the specified land with an unknown owner, through expropriation or use of the specified land with an unknown owner;

六 第三十五条第二項の規定による請求書又は要求書の提出があった場合においては、その採否の決定その他当該請求又は要求に係る損失の補償の方法に関し必要な事項

(vi) if a written request or written demand under Article 35, paragraph (2) has been submitted, necessary matters concerning determining whether or not to

accept the written request or demand and any other method concerning compensation for losses regarding the request or demand.

3 裁定は、前項第一号及び第四号に掲げる事項については裁定申請の範囲を超えてはならず、同項第五号の補償金の額については裁定申請に係る補償金の見積額を下限としなければならない。

(3) In a ruling, the matters stated in items (i) and (iv) of the preceding paragraph must not be determined to exceed those stated in the application for the ruling, and the estimated amount of compensation stated in the application must be the minimum amount of compensation referred to in item (v) of the preceding paragraph.

4 都道府県知事は、裁定をしようとするときは、第二項第五号に掲げる事項について、あらかじめ、収用委員会の意見を聴かなければならない。

(4) If the prefectural governor intends to issue a ruling, the governor must hear the opinions of the expropriation committee regarding the matters stated in paragraph (2), item (v).

5 収用委員会は、前項の規定により意見を述べるため必要があると認めるときは、その委員又はその事務を整理する職員に、裁定申請に係る特定所有者不明土地又は当該特定所有者不明土地にある簡易建築物等その他の工作物に立ち入り、その状況を調査させることができる。

(5) The expropriation committee may have its members or personnel who run its operations enter the specified land with an unknown owner, connected to the application for a ruling or a simplified or non-used building or another structure on that specified land, and investigate its conditions, if the committee finds it necessary to express its opinions pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

6 第十三条第六項及び第七項の規定は、前項の規定による立入調査について準用する。

(6) The provisions of Article 13, paragraphs (6) and (7) apply mutatis mutandis to an on-site investigation under the preceding paragraph.

(裁定の通知等)

(Notice of a Ruling)

第三十三条 都道府県知事は、裁定をしたときは、遅滞なく、国土交通省令で定めるところにより、その旨及び前条第二項各号に掲げる事項を、裁定申請をした起業者及び当該事業に係る特定所有者不明土地所有者等で知れているものに文書で通知するとともに、公告しなければならない。

Article 33 If a prefectural governor has issued a ruling, the governor must give a notice in writing without delay to the expropriator having filed the application for that ruling, and the real owner or right-holder who has been known regarding the specified land with an unknown owner, stating a ruling has been issued, and the matters stated in the items of paragraph (2) of the preceding Article, and also give a pubic notice to that effect, pursuant to the provisions of

Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(裁定の効果)

(Effect of a Ruling)

第三十四条 裁定について前条の規定による公告があったときは、当該裁定に係る特定所有者不明土地について土地収用法第四十八条第一項の権利取得裁決及び同法第四十九条第一項の明渡裁決があったものとみなして、同法第七章の規定を適用する。

Article 34 If a public notice has been given pursuant to the provisions of the preceding Article regarding a ruling, a determination of the acquisition of rights stated in Article 48, paragraph (1) of the Expropriation of Land Act and the administrative determination for eviction stated in Article 49, paragraph (1) of that Act are deemed to have been made concerning the specified land with an unknown owner connected to the ruling, and the provisions of Chapter VII of that Act apply.

(損失の補償に関する土地収用法の準用)

(Mutatis Mutandis Application of the Expropriation of Land Act to Compensation for Losses)

第三十五条 土地収用法第六章第一節（第七十六条、第七十七条後段、第七十八条、第八十一条から第八十三条まで、第八十六条、第八十七条及び第九十条の二から第九十条の四までを除く。）の規定は、裁定に係る特定所有者不明土地を収用し、又は使用することにより特定所有者不明土地所有者等が受ける損失の補償について準用する。この場合において、同法第七十条ただし書中「第八十二条から第八十六条まで」とあるのは「所有者不明土地の利用の円滑化等に関する特別措置法（平成三十年法律第四十九号。以下「所有者不明土地法」という。）第三十五条第一項において準用する第八十四条又は第八十五条」と、「収用委員会の裁決」とあるのは「都道府県知事の裁定」と、同法第七十一条中「権利取得裁決」とあり、並びに同法第七十三条、第八十四条第二項及び第八十五条第二項中「明渡裁決」とあるのは「所有者不明土地法第三十二条第一項の裁定」と、同法第八十条中「前二条」とあるのは「所有者不明土地法第三十五条第一項において準用する前条」と、同法第八十四条第一項中「起業者、土地所有者又は関係人」とあるのは「起業者」と、同項及び同条第二項、同条第三項において準用する同法第八十三条第三項から第六項まで並びに同法第八十五条中「収用委員会」とあるのは「都道府県知事」と、同法第八十四条第二項、同条第三項において準用する同法第八十三条第三項及び同法第八十五条第二項中「裁決を」とあるのは「裁定を」と、同条第一項中「起業者又は物件の所有者」とあるのは「起業者」と読み替えるものとするほか、必要な技術的読替えは、政令で定める。

Article 35 (1) The provisions of Chapter VI, Section 1 of the Expropriation of Land Act (excluding Article 76, the second sentence of Article 77, Article 78, Articles 81 through 83, Article 86, Article 87, and Articles 90-2 through 90-4) apply mutatis mutandis to compensation for losses as a result of expropriation or use of specified land with an unknown owner connected to a ruling, which

are incurred by the real owner or related person regarding the specified land with an unknown owner. In this case, in the proviso to Article 70 of that Act, the term "Articles 82 through 86" is deemed to be replaced with "Article 84 or 85, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 35, paragraph (1) of the Act on Special Measures Concerning the Facilitation of Use of Land with an Unknown Owner (Act No. 49 of 2018; referred to below as the "Act on Land with an Unknown Owner")", and the phrase "determination by the expropriation committee" is deemed to be replaced with a "ruling by the prefectural governor"; the term "determination of the acquisition of rights" in Article 71 of that Act and the terms "administrative determination to vacate" in Article 73, Article 84, paragraph (2), and Article 85, paragraph (2) of that Act are deemed to be replaced with the "ruling referred to in Article 32, paragraph (1) of the Act on Land with an unknown owner"; the term "the preceding two Articles" in Article 80 of that Act is deemed to be replaced with "the preceding Article, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 35, paragraph (1) of the Act on Land with an Unknown Owner"; the term "expropriator, landowner, or interested person" in Article 84, paragraph (1) of that Act is deemed to be replaced with "expropriator"; the term "the expropriation committee" in that paragraph and paragraph (2) of that Article, and Article 83, paragraphs (3) through (6) of that Act as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (3) of that Article, and Article 85 of the that Act is deemed to be replaced with "prefectural governor"; the terms "determination" in Article 84, paragraph (2) of that Act, Article 83, paragraph (3) of that Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 84, paragraph (3) of that Act, and Article 85 of that Act is deemed to be replaced with "ruling"; the term "expropriator or property owner" in Article 85, paragraph (1) of that Act is deemed to be replaced with "expropriator"; and the necessary technical replacement of terms is prescribed by Cabinet Order.

- 2 前項において準用する土地収用法第七十九条の規定による請求又は同項において準用する同法第八十四条第一項若しくは第八十五条第一項の規定による要求をしようとする起業者は、裁定申請をする際に、併せて当該請求又は要求の内容その他国土交通省令で定める事項を記載した請求書又は要求書を都道府県知事に提出しなければならない。

- (2) If an expropriator intends to make a request under Article 79 of the Expropriation of Land Act as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph, or a demand under Article 84, paragraph (1) or Article 85, paragraph (1) of the that Act as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph, the expropriator must submit a written request or demand, stating the details of the request or demand and other matters specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism together with the application for a ruling to the prefectural governor.

(立入調査)

(On-Site Inspections)

第三十六条 都道府県知事は、この款の規定の施行に必要な限度において、その職員に、裁定申請に係る特定所有者不明土地又は当該特定所有者不明土地にある簡易建築物等その他の工作物に立ち入り、その状況を調査させることができる。

Article 36 (1) A prefectural governor may have the personnel enter specified land with an unknown owner, connected to an application for a ruling or a simplified or non-used building or another structure on that specified land, and investigate its conditions, to the extent necessary for the enforcement of the provisions of this Subsection.

2 第十三条第六項及び第七項の規定は、前項の規定による立入調査について準用する。

(2) The provisions of Article 13, paragraphs (6) and (7) apply mutatis mutandis to an on-site investigation under the preceding paragraph.

第二款 都市計画事業のための特定所有者不明土地の収用又は使用に関する特例

Subsection 2 Special Provisions Concerning Expropriation or Use of Specified Land with an Unknown Owner for a City Planning Project

第三十七条 施行者（都市計画法（昭和四十三年法律第百号）第四条第十六項に規定する施行者をいう。第三項において同じ。）は、同法第五十九条第一項から第四項までの認可又は承認を受けた都市計画事業（同法第四条第十五項に規定する都市計画事業をいう。第四十三条第一項及び第五十八条第二号において同じ。）について、その事業地（同法第六十条第二項第一号に規定する事業地をいう。）内にある特定所有者不明土地を収用し、又は使用しようとするときは、当該特定所有者不明土地の所在地を管轄する都道府県知事に対し、特定所有者不明土地の収用又は使用についての裁定を申請することができる。

Article 37 (1) If a project executor (meaning the project executor prescribed in Article 4, paragraph (16) of the City Planning Act (Act No. 100 of 1968); the same applies in paragraph (3)) intends to expropriate or use specified land with an unknown owner located within the project site (meaning the project site prescribed in Article 60, paragraph (2), item (i) of that Act) in relation to a city planning project (meaning the city planning project prescribed in Article 4, paragraph (15) of that Act; the same applies in Article 43, paragraph (1) and Article 58, item (ii) of this Act) for which the project executor has approved approval under Article 59, paragraphs (1) through (4) of the City Planning Act, the project executor may file an application for a ruling on expropriation or use of the land, with the prefectural governor having jurisdiction over the location of the land.

2 第二十七条第二項及び第三項、第二十八条から第三十条まで並びに第三十一条第一

項及び第三項から第五項までの規定は、前項の規定による裁定の申請について準用する。この場合において、第二十七条第二項中「起業者は」とあるのは「施行者（都市計画法第四条第十六項に規定する施行者をいう。以下同じ。）は」と、同項第一号、第二十八条第一項並びに第二十九条第一項及び第三項中「起業者」とあるのは「施行者」と、第二十七条第三項第一号及び第二号二、第二十八条第一項第三号イ、第三十条第二項並びに第三十一条第一項及び第三項から第五項までの規定中「土地収用法」とあるのは「都市計画法第六十九条の規定により適用される土地収用法」と読み替えるものとするほか、必要な技術的読替えは、政令で定める。

(2) The provisions of Article 27, paragraphs (2) and (3), Articles 28 through 30, and Article 31, paragraphs (1) and (3) through (5) apply mutatis mutandis to an application for a ruling under the preceding paragraph. In this case, the phrase "An expropriator" in Article 27, paragraph (2) is deemed to be replaced with "A project executor (meaning the project executor provided for in Article 4, paragraph (16) of the City Planning Act; the same applies below)"; the terms "expropriator" in item (i) of that paragraph, Article 28, paragraph (1), and Article 29, paragraphs (1) and (3) are deemed to be replaced with "project executor"; the terms "Expropriation of Land Act" in the provisions of Article 27, paragraph (3), item (i) and item (ii), (d), Article 28, paragraph (1), item (iii), (a), Article 30, paragraph (2), and Article 31, paragraph (1) and paragraphs (3) through (5) are deemed to be replaced with the "Expropriation of Land Act applied pursuant to the provisions of Article 69 of the City Planning Act"; and any other necessary technical replacement of terms is specified by Cabinet Order.

3 都道府県知事は、前項において準用する第二十九条第一項又は第二項の規定により第一項の規定による裁定の申請（以下この項において「裁定申請」という。）を却下するとき及び裁定申請が次の各号のいずれかに該当するときを除き、裁定申請をした施行者が当該裁定申請に係る事業を実施するため必要な限度において、特定所有者不明土地の収用又は使用についての裁定をしなければならない。

(3) The prefectural governor must grant a ruling on the expropriation or use of the specified land with an unknown owner to the extent necessary for the project executor having filed an application for a ruling under paragraph (1) (referred to as an "application for a ruling" in this paragraph) to implement the project connected to that application, except for when the prefectural governor dismisses the application pursuant to the provisions of Article 29, paragraph (1) or (2) as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph or when the application falls under any of the following items:

一 裁定申請に係る事業が都市計画法第六十二条第一項の規定により告示された事業と異なるとき。

(i) if the project connected to the application for a ruling is different from the project for which a public notice has been given pursuant to the provisions of Article 62, paragraph (1) of the City Planning Act; or

二 裁定申請に係る事業計画が都市計画法第六十条第一項第三号（同法第六十三条第二項において準用する場合を含む。）の事業計画と著しく異なるとき。

(ii) if the project plan connected to the application for a ruling is significantly different from the plan referred to in Article 60, paragraph (1), item (iii) of the City Planning Act (as applied mutatis mutandis pursuant to Article 63, paragraph (2) of that Act).

4 第三十二条（第一項を除く。）から前条までの規定は、前項の裁定について準用する。この場合において、第三十三条中「起業者」とあるのは「施行者（都市計画法第四条第十六項に規定する施行者をいう。以下同じ。）」と、第三十四条及び第三十五条中「土地収用法」とあり、及び「同法」とあるのは「都市計画法第六十九条の規定により適用される土地収用法」と、同条第一項中「起業者」とあるのは「施行者」と、同条第二項中「起業者」とあるのは「施行者」と読み替えるものとするほか、必要な技術的読替えは、政令で定める。

(4) The provisions of Article 32 (excluding paragraph (1)) through the preceding Article apply mutatis mutandis to the ruling referred to in the preceding paragraph. In this case, the term "expropriator" in Article 33 is deemed to be replaced with "project executor (meaning the project executor provided for in Article 4, paragraph (16) of the City Planning Act; the same applies below)"; the terms "Expropriation of Land Act" and "that Act" in Articles 34 and 35 are deemed to be replaced with "Expropriation of Land Act applied pursuant to the provisions of Article 69 of the City Planning Act"; the term "expropriator" in paragraph (1) of that Article is deemed to be replaced with "project executor"; the term "expropriator" in paragraph (2) of that Article is deemed to be replaced with "project executor"; and any other necessary technical replacement of terms is provided for by Cabinet Order.

第三節 所有者不明土地の管理の適正化のための措置

Section 3 Measures for Proper Management of Land with an Unknown Owner

（勧告）

(Recommendations)

第三十八条 市町村長は、所有者不明土地のうち、所有者による管理が実施されておらず、かつ、引き続き管理が実施されないことが確実であると見込まれるもの（以下「管理不全所有者不明土地」という。）による次に掲げる事態の発生を防止するために必要かつ適当であると認める場合には、その必要の限度において、当該管理不全所有者不明土地の確知所有者に対し、期限を定めて、当該事態の発生の防止のために必要な措置（次条及び第四十条第一項において「災害等防止措置」という。）を講ずべきことを勧告することができる。

Article 38 (1) If the municipal mayor finds it necessary and appropriate in order to prevent the following occurrences from being caused by circumstances in

which land with an unknown owner is mismanaged by that owner and is expected to with certainty remain mismanaged in the future (this land is referred to below as "mismanaged land with an unknown owner"), the mayor may recommend the confirmed owner to take measures necessary to prevent those occurrences in relation to the mismanaged land with an unknown owner (referred to as "disaster prevention measures" in the following Article and Article 40, paragraph (1)) to the extent necessary, within a specified period of time:

一 当該管理不全所有者不明土地における土砂の流出又は崩壊その他の事象によりその周辺の土地において災害を発生させること。

(i) a disaster is caused in surrounding land due to a sediment discharge, landslide, or any other event within the mismanaged land with an unknown owner; or

二 当該管理不全所有者不明土地の周辺の地域において環境を著しく悪化させること。

(ii) significant deterioration is caused to the environment in the surrounding area of the mismanaged land with an unknown owner.

2 市町村長は、前項の規定による勧告をする場合において、当該勧告に係る管理不全所有者不明土地に隣接する土地であって、地目、地形その他の条件が類似し、かつ、当該土地の管理の状況が当該管理不全所有者不明土地と同一の状況にあるもの（以下「管理不全隣接土地」という。）による次に掲げる事態の発生を防止するために必要かつ適当であると認めるときは、その必要の限度において、当該管理不全隣接土地の所有者に対しても、期限を定めて、当該管理不全隣接土地について、当該事態の発生の防止のために必要な措置を講ずべきことを勧告することができる。

(2) If the municipal mayor has made a recommendation pursuant to the provisions of the preceding paragraph, and if the mayor finds it necessary and appropriate in order to prevent the following occurrences from being caused by circumstances in which land adjacent to mismanaged land with an unknown owner connected to that recommendation has similar land category, terrain and other conditions, and is mismanaged in the same way as that mismanaged land (this adjacent land is referred to below as "mismanaged adjacent land"), the mayor may recommend the owner of the mismanaged adjacent land to take measures necessary to prevent those occurrences, to the extent necessary, within a specified period of time:

一 当該管理不全隣接土地及び当該管理不全隣接土地に係る管理不全所有者不明土地における土砂の流出又は崩壊その他の事象によりその周辺の土地において災害を発生させること。

(i) a disaster is caused in surrounding land due to a sediment discharge, landslide, or any other event within the mismanaged adjacent land and the mismanaged land with an unknown owner itself;

二 当該管理不全隣接土地及び当該管理不全隣接土地に係る管理不全所有者不明土地の周辺の地域において環境を著しく悪化させること。

- (ii) significant deterioration is caused to the environment in the surrounding area of the mismanaged adjacent land and the mismanaged land with an unknown owner itself.

(災害等防止措置命令)

(Order for Disaster Prevention Measures)

第三十九条 市町村長は、前条第一項の勧告に係る確知所有者が正当な理由がなくて当該勧告に係る災害等防止措置を講じないときは、当該確知所有者に対し、相当の期限を定めて、当該災害等防止措置を講ずべきことを命ずることができる。ただし、当該確知所有者が当該災害等防止措置の実施に必要な共有持分を有しない者である場合は、この限りでない。

Article 39 If a confirmed owner subject to the recommendation referred to in paragraph (1) of the preceding Article fails to take disaster prevention measures stated in that recommendation without justifiable grounds, the municipal mayor may order that confirmed owner to take those disaster prevention measures, within a reasonable period of time; provided, however, that this does not apply if that confirmed owner does not have the co-ownership interest necessary for the implementation of those disaster prevention measures.

(代執行)

(Enforcement Through Substituted Performance)

第四十条 市町村長は、次の各号のいずれかに該当する場合において、管理不全所有者不明土地における災害等防止措置に係る事態を放置することが著しく公益に反すると認められるときは、当該管理不全所有者不明土地の所有者の負担において、当該災害等防止措置を自ら講じ、又はその命じた者若しくは委任した者（以下この項において「措置実施者」という。）に当該災害等防止措置を講じさせることができる。この場合において、第一号又は第二号に該当すると認めるときは、市町村長は、相当の期限を定めて、当該災害等防止措置を講ずべき旨及びその期限までに当該災害等防止措置を講じないときは市町村長又は措置実施者が当該災害等防止措置を講ずる旨を、あらかじめ公告しなければならない。

Article 40 (1) In cases falling under any of the following items, if it is found extremely contrary to the public interest to neglect the situation for which disaster prevention measures are necessary in relation to mismanaged land with an unknown owner, the municipal mayor may take those disaster prevention measures themselves or have another person who is ordered or delegated by the mayor (that other person is referred to as a "measures implementer" in this paragraph) take those disaster prevention measures at the expense of the owner of that mismanaged land. In this case, if it is found that item (i) or item (ii) applies, the municipal mayor must give public notice in advance indicating that those disaster prevention measures should be taken

within a reasonable period of time, and that if the measures are not taken within that period, the mayor or measures implementer will take those measures:

一 管理不全所有者不明土地の確知所有者がない場合

(i) there is no confirmed owner in relation to mismanaged land with an unknown owner;

二 前条ただし書に規定する場合

(ii) the cases prescribed in the proviso to the preceding Article; or

三 前条の規定により災害等防止措置を講ずべきことを命ぜられた確知所有者が、当該命令に係る期限までに当該命令に係る災害等防止措置を講じない場合、講じても十分でない場合又は講ずる見込みがない場合

(iii) the confirmed owner who has been ordered to take the disaster prevention measures pursuant to the provisions of the preceding Article fails to take, insufficiently takes, or is unlikely to take those measures within the period stated in the order.

2 前項の規定により負担させる費用の徴収については、行政代執行法（昭和二十三年法律第四十三号）第五条及び第六条の規定を準用する。

(2) The provisions of Articles 5 and 6 of the Act on Administrative Enforcement Through Substituted Performance (Act No. 43 of 1948) apply mutatis mutandis to the collection of costs to be borne pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

（立入調査）

(On-Site Inspections)

第四十一条 市町村長は、この節の規定の施行に必要な限度において、その職員に、管理不全所有者不明土地又は管理不全隣接土地に立ち入り、その状況を調査させることができる。

Article 41 (1) The municipal mayor may have the personnel enter mismanaged land with an unknown owner or mismanaged adjacent land, and investigate its conditions, to the extent necessary for the enforcement of the provisions of this Section.

2 第十三条第六項及び第七項の規定は、前項の規定による立入調査について準用する。

(2) The provisions of Article 13, paragraphs (6) and (7) apply mutatis mutandis to an on-site investigation under the preceding paragraph.

第四節 所有者不明土地の管理に関する民法の特例

Section 4 Special Provisions of the Civil Code Concerning Management of Land with an Unknown Owner

第四十二条 国の行政機関の長又は地方公共団体の長（次項及び第五項並びに次条第二項及び第五項において「国の行政機関の長等」という。）は、所有者不明土地につき、

その適切な管理のため特に必要があると認めるときは、家庭裁判所に対し、民法（明治二十九年法律第八十九号）第二十五条第一項の規定による命令又は同法第九百五十二条第一項の規定による相続財産の清算人の選任の請求をすることができる。

Article 42 (1) The head of the national government's administrative organization or the head of a local government (referred to as the "head of the national government's administrative organization or a local government" in the following paragraph, paragraph (5) of this Article, and paragraphs (2) and (5) of the following Article) may request the family court to issue an order pursuant to the provisions of Article 25, paragraph (1) of the Civil Code (Act No. 89 of 1896) or appoint a liquidator for inherited property, pursuant to the provisions of Article 952, paragraph (1) of that Code, if they find it particularly necessary for the appropriate management of land with an unknown owner.

2 国の行政機関の長等は、所有者不明土地につき、その適切な管理のため特に必要があると認めるときは、地方裁判所に対し、民法第二百六十四条の二第一項の規定による命令の請求をすることができる。

(2) If the head of the national government's national administrative organization or a local government finds it particularly necessary for the appropriate management of land with an unknown owner, the head may request a district court to issue an order under Civil Code Article 264-2, paragraph (1).

3 市町村長は、管理不全所有者不明土地につき、次に掲げる事態の発生を防止するため特に必要があると認めるときは、地方裁判所に対し、民法第二百六十四条の九第一項の規定による命令の請求をすることができる。

(3) If the municipal mayor finds it particularly necessary for preventing the following occurrences from being caused in relation to mismanaged land with an unknown owner, the mayor may request a district court to issue an order under the Civil Code Article 264-9, paragraph (1):

一 当該管理不全所有者不明土地における土砂の流出又は崩壊その他の事象によりその周辺の土地において災害を発生させること。

(i) a disaster is caused in surrounding land by a sediment discharge, landslide, or any other event within the mismanaged land with an unknown owner; or

二 当該管理不全所有者不明土地の周辺の地域において環境を著しく悪化させること。

(ii) significant deterioration is caused to the environment in the surrounding area of the mismanaged land with an unknown owner.

4 市町村長は、管理不全隣接土地につき、次に掲げる事態の発生を防止するため特に必要があると認めるときは、地方裁判所に対し、民法第二百六十四条の九第一項の規定による命令の請求をすることができる。

(4) If the municipal mayor finds it particularly necessary for preventing the following occurrences from being caused in relation to mismanaged adjacent land, the mayor may request a district court to issue an order under Article 264-9, paragraph (1) of the Civil Code:

一 当該管理不全隣接土地及び当該管理不全隣接土地に係る管理不全所有者不明土地

における土砂の流出又は崩壊その他の事象によりその周辺の土地において災害を発生させること。

- (i) a disaster is caused in surrounding land due to a sediment discharge, landslide, or any other event within the mismanaged adjacent land and the mismanaged land with an unknown owner; or

二 当該管理不全隣接土地及び当該管理不全隣接土地に係る管理不全所有者不明土地の周辺の地域において環境を著しく悪化させること。

- (ii) significant deterioration is caused to the environment in the surrounding area of the mismanaged adjacent land and the mismanaged land with an unknown owner itself.

5 国の行政機関の長等は、第二項（市町村長にあつては、前三項）の規定による請求をする場合において、当該請求に係る土地にある建物につき、その適切な管理のため特に必要があると認めるときは、地方裁判所に対し、当該請求と併せて民法第二百六十四条の八第一項又は第二百六十四条の十四第一項の規定による命令の請求をすることができる。

- (5) If the head of the national government's administrative organization or a local government makes a request under paragraph (2) (or under the preceding three paragraphs, if the head is a municipal mayor), and the head finds it particularly necessary for the appropriate management of buildings on land connected to that request, the head may make an additional request to a district court for an order under Article 264-8, paragraph (1) or Article 264-14, paragraph (1) of the Civil Code, along with that request.

第四章 土地の所有者の効果的な探索のための特別の措置

Chapter IV Special Measures for Effectively Searching for Landowners

第一節 土地所有者等関連情報の利用及び提供

Section 1 Use and Provision of Information Regarding Landowners

第四十三条 都道府県知事及び市町村長は、地域福利増進事業、収用適格事業又は都市計画事業（以下「地域福利増進事業等」という。）の実施の準備のため当該地域福利増進事業等を実施しようとする区域内の土地の土地所有者等（土地又は当該土地にある物件に関し所有権その他の権利を有する者をいう。以下同じ。）を知る必要があるとき、第三十八条第一項の規定による勧告を行うため当該勧告に係る土地の土地所有者等を知る必要があるとき又は前条第一項から第三項まで若しくは第五項（第四項に係る部分を除く。）の規定による請求を行うため当該請求に係る土地の土地所有者等を知る必要があるときは、当該土地所有者等の探索に必要な限度で、その保有する土地所有者等関連情報（土地所有者等と史料される者に関する情報のうちその者の氏名又は名称、住所その他国土交通省令で定めるものをいう。以下この条において同じ。）を、その保有に当たって特定された利用の目的以外の目的のために内部で利用することができる。

Article 43 (1) To the extent which is necessary for searching for landowners or

other right-holders (meaning persons who have ownership or rights to land or property on that land; the same applies below), a prefectural governor or municipal mayor may allow information in their possession relating to the landowners or other right-holders (meaning information on persons who are considered to be the landowners or other right-holders, such as their names, addresses, and other information specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism; the same applies in this Article) to be used within their prefecture or municipality for purposes other than those limited when the governor or mayor obtained that information, if it is necessary to be aware of those owners or holders regarding land within an area in which the governor or mayor intends to implement community welfare promotion projects, projects eligible for expropriation, or city planning projects (referred to below as "community welfare promotion projects or other projects") in order to prepare for the implementation of those projects, if it is necessary to be aware of those owners or holders regarding land connected to the recommendation which the governor or mayor intends to issue under Article 38, paragraph (1), in order to issue that recommendation, or if it is necessary to be aware of those owners or holders regarding land connected to the request which the governor or mayor intends to make under paragraphs (1) through (3) or paragraph (5) (excluding the part regarding paragraph (4)) of the preceding Article, in order to make that request.

2 都道府県知事及び市町村長は、地域福利増進事業等を実施しようとする者からその準備のため当該地域福利増進事業等を実施しようとする区域内の土地の土地所有者等を知る必要があるとして、当該市町村長以外の市町村長から第三十八条第一項の規定による勧告を行うため当該勧告に係る土地の土地所有者等を知る必要があるとして、又は国の行政機関の長等から前条第一項から第三項まで若しくは第五項（第四項に係る部分を除く。）の規定による請求を行うため当該請求に係る土地の土地所有者等を知る必要があるとして、土地所有者等関連情報の提供の求めがあったときは、当該土地所有者等の探索に必要な限度で、当該地域福利増進事業等を実施しようとする者、当該市町村長又は当該国の行政機関の長等に対し、土地所有者等関連情報を提供するものとする。

(2) To the extent which is necessary for searching for landowners or other right-holders, a prefectural governor or municipal mayor is to provide information relating to those landowners or other right-holders, if a person intending to implement community welfare promotion projects or other projects requests that information, on the grounds that the person needs to be aware of those owners or holders regarding land within an area where the community welfare promotion projects or other projects are to be implemented, in order to prepare for those projects, if another municipal mayor requests that information on the grounds that the other mayor needs to be aware of those owners or holders regarding land connected to the recommendation which the other mayor

intends to issue under Article 38, paragraph (1), in order to issue that recommendation, or if the head of the national government's administrative organization or a local government requests that information, on the grounds that the head needs to be aware of those owners or holders regarding land connected to the request which the head intends to make under paragraphs (1) through (3) or paragraph (5) (excluding the part regarding paragraph (4)) of the preceding Article, in order to make that request.

- 3 前項の場合において、都道府県知事及び市町村長は、国及び地方公共団体以外の者に対し土地所有者等関連情報を提供しようとするときは、あらかじめ、当該土地所有者等関連情報を提供することについて本人（当該土地所有者等関連情報によって識別される特定の個人をいう。）の同意を得なければならない。

(3) In the case referred to in the preceding paragraph, if a prefectural governor or municipal mayor intends to provide information relating to landowners or other right-holders to persons other than the national or local governments, they must obtain the agreement of the person in question (meaning the specified individual identified by that information) in advance regarding the provision of that information.

- 4 前項の同意は、その所在が判明している者に対して求めれば足りる。

(4) The agreement referred to in the preceding paragraph is sufficient when sought from a person whose whereabouts are known.

- 5 国の行政機関の長等は、地域福利増進事業等の実施の準備のため当該地域福利増進事業等を実施しようとする区域内の土地の土地所有者等を知る必要があるとき、第三十八条第一項の規定による勧告を行うため当該勧告に係る土地の土地所有者等を知る必要があるとき又は前条第一項から第三項まで若しくは第五項（第四項に係る部分を除く。）の規定による請求を行うため当該請求に係る土地の土地所有者等を知る必要があるときは、当該土地所有者等の探索に必要な限度で、当該土地に工作物を設置している者その他の者に対し、土地所有者等関連情報の提供を求めることができる。

(5) To the extent which is necessary to search for landowners or other right-holders, the head of the national government's administrative organization or a local government may request a person having installed a structure on that land or other persons to provide information relating to those landowners or other right-holders, if the head needs to be aware of those owners or holders regarding land within an area where community welfare promotion projects or other projects are to be implemented, in order to prepare for the implementation of those projects, if the head needs to be aware of those owners or holders regarding the land connected to the recommendation which the head intends to issue under Article 38, paragraph (1), in order to issue that recommendation, or if the head needs to be aware of those owners or holders regarding land connected to the request which the head intends to make under paragraphs (1) through (3) or paragraph (5) (excluding the part regarding paragraph (4)) of the preceding Article, in order to make that request.

第二節 特定登記未了土地の相続登記等に関する不動産登記法の特例
Section 2 Special Provisions of the Real Property Registration Act
Regarding Inheritance of Registration or Other Matters Regarding
Specified Unregistered Land

第四十四条 登記官は、起業者その他の公共の利益となる事業を実施しようとする者からの求めに応じ、当該事業を実施しようとする区域内の土地につきその所有権の登記名義人に係る死亡の事実の有無を調査した場合において、当該土地が特定登記未了土地に該当し、かつ、当該土地につきその所有権の登記名義人の死亡後十年以上三十年以内において政令で定める期間を超えて相続登記等がされていないと認めるときは、当該土地の所有権の登記名義人となり得る者を探索した上、職権で、所有権の登記名義人の死亡後長期間にわたり相続登記等がされていない土地である旨その他当該探索の結果を確認するために必要な事項として法務省令で定めるものをその所有権の登記に付記することができる。

Article 44 (1) In response to a request from an expropriator or any other person who intends to implement a project for the public interest, if a registrar investigates whether or not a registered owner has died regarding land within an area where the project is to be implemented, and the register finds that the land falls under specified unregistered land and registration of inheritance or other matters has not been made regarding that land for a period exceeding the period specified by Cabinet Order, which is not less than ten years and not more than thirty years, from the death of that registered owner, after searching for a person who may become the registered owner of the relevant land, the registrar may make a supplementary note in the registration of ownership by their own authority, indicating that registration of inheritance or other matters has not been made for that land for a long period of time, after the death of the registered owner, and other matters prescribed by Order of the Ministry of Justice as necessary for confirming the results of that search.

2 登記官は、前項の規定による探索により当該土地の所有権の登記名義人となり得る者を知ったときは、その者に対し、当該土地についての相続登記等の申請を勧告することができる。この場合において、登記官は、相当でないと認めるときを除き、相続登記等を申請するために必要な情報を併せて通知するものとする。

(2) If a registrar discovers a person who is able to be a registered owner regarding the relevant land through a search, pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the registrar may recommend that person to file an application for registration of inheritance or other matters regarding that land. In this case, the registrar is to also provide necessary information for filing an application for registration of inheritance or other matters, except when the registrar finds it inappropriate.

3 登記官は、前二項の規定の施行に必要な限度で、関係地方公共団体の長その他の者

に対し、第一項の土地の所有権の登記名義人に係る死亡の事実その他当該土地の所有権の登記名義人となり得る者に関する情報の提供を求めることができる。

(3) A registrar may request the head of the relevant local government or any other person to provide information on the death of the registered owner of the land referred to in paragraph (1) and any other information concerning a person who may become the registered owner of that land, to the extent necessary for the enforcement of the provisions of the preceding two paragraphs.

4 前三項に定めるもののほか、第一項の規定による所有権の登記にする付記についての登記簿及び登記記録の記録方法その他の登記の事務並びに第二項の規定による勧告及び通知に関し必要な事項は、法務省令で定める。

(4) Except for what is provided for in the preceding three paragraphs, matters necessary for operation of registration regarding the supplementary note to be added to the registration of ownership under paragraph (1), such as the registry or the registration method, and matters necessary for the recommendation and notice under paragraph (2) are specified by Order of the Ministry of Justice.

第五章 所有者不明土地対策計画等

Chapter V Plans Concerning Measures for Dealing with Land with an Unknown Owner

(所有者不明土地対策計画)

(Plans Concerning Measures for Dealing with Land with an Unknown Owner)

第四十五条 市町村は、単独で又は共同して、基本方針に基づき、所有者不明土地の利用の円滑化等を図るための施策に関する計画（以下「所有者不明土地対策計画」という。）を作成することができる。

Article 45 (1) A municipality may formulate a plan concerning measures for facilitating the use of land with an unknown owner, based on basic policy (referred to below as a "plan concerning measures for dealing with the problem of land with an unknown owner"), either independently or jointly.

2 所有者不明土地対策計画には、おおむね次に掲げる事項を記載するものとする。

(2) In general, the following matters are to be included in a plan concerning measures for dealing with the problem of land with an unknown owner:

一 所有者不明土地の利用の円滑化等を図るための施策に関する基本的な方針

(i) basic policy concerning measures for facilitating the use of land with an unknown owner;

二 地域福利増進事業を実施しようとする者に対する情報の提供又は助言その他の所有者不明土地の利用の円滑化を図るために講ずべき施策に関する事項

(ii) matters concerning measures to be taken to facilitate the use of land with an unknown owner, such as the provision of information or advice to persons

- who intend to implement community welfare promotion projects;
- 三 所有者不明土地の確知所有者に対する情報の提供又は助言その他の所有者不明土地の管理の適正化を図るために講ずべき施策に関する事項
- (iii) matters concerning measures to be taken for ensuring the appropriate management of land with an unknown owner, such as the provision of information or advice to a confirmed owner in relation to land with an unknown owner;
- 四 地域福利増進事業等を実施しようとする区域内の土地その他の土地に係る土地所有者等の効果的な探索を図るために講ずべき施策に関する事項
- (iv) matters concerning measures to be implemented for the effective search for landowners or other right-holders regarding land within an area where community welfare promotion projects or other projects are to be implemented, or regarding other land;
- 五 低未利用土地（土地基本法（平成元年法律第八十四号）第十三条第四項に規定する低未利用土地をいう。第四十八条第六号において同じ。）の適正な利用及び管理の促進その他所有者不明土地の発生の抑制のために講ずべき施策に関する事項
- (v) matters concerning measures to be taken to promote the proper use and management of underutilized land (meaning the underutilized land prescribed in Article 13, paragraph (4) of the Basic Land Act (Act No. 84 of 1989); the same applies in Article 48, item (vi)) and to reduce the occurrence of the problem of land with an unknown owner;
- 六 所有者不明土地の利用の円滑化等を図るための体制の整備に関する事項
- (vi) matters concerning the development of a system for facilitating the use of land with an unknown owner;
- 七 所有者不明土地の利用の円滑化等に関する普及啓発に関する事項
- (vii) matters concerning dissemination and awareness-raising for facilitating the use of land with an unknown owner; and
- 八 前各号に掲げるもののほか、所有者不明土地の利用の円滑化等を図るために必要な事項
- (viii) in addition to what is stated in the preceding items, matters necessary for facilitating the use of land with an unknown owner.
- 3 市町村は、所有者不明土地対策計画を作成しようとする場合において、次条第一項に規定する協議会が組織されているときは、当該所有者不明土地対策計画に記載する事項について当該協議会において協議しなければならない。
- (3) If a municipality intends to formulate a plan concerning measures for dealing with the problem of land with an unknown owner and the council prescribed in paragraph (1) of the following Article has been organized, the council must discuss the matters to be included in that plan.
- 4 市町村は、所有者不明土地対策計画を作成したときは、遅滞なく、これを公表するとともに、都道府県にその写しを送付しなければならない。
- (4) If a municipality has prepared a plan concerning measures for dealing with

the problem of land with an unknown owner, it must publicize the plan and send a copy of it to the prefecture without delay.

5 前二項の規定は、所有者不明土地対策計画の変更について準用する。

(5) The provisions of the preceding two paragraphs apply mutatis mutandis to changes to a plan concerning measures for dealing with the problem of land with an unknown owner.

6 国は、所有者不明土地対策計画に基づいて所有者不明土地の利用の円滑化等を図るために必要な事業又は事務を行う市町村に対し、予算の範囲内において、当該事業又は事務に要する費用の一部を補助することができる。

(6) Within the limits of the budget, the national government may partly subsidize the expenses necessary for a municipality to conduct necessary projects or run necessary operations for facilitating the use of land with an unknown owner, based on its plan concerning measures for dealing with the problem of land with an unknown owner.

(所有者不明土地対策協議会)

(Council regarding Measures for Dealing with the Problem of Land with an Unknown Owner)

第四十六条 市町村は、単独で又は共同して、所有者不明土地対策計画の作成及び変更に関する協議その他所有者不明土地の利用の円滑化等を図るための施策に関し必要な協議を行うため、所有者不明土地対策協議会（以下この条において「協議会」という。）を組織することができる。

Article 46 (1) A municipality may organize a council regarding measures for dealing with the problem of land with an unknown owner (referred to below as the "council" in this Article) either independently or jointly, in order to hold deliberations on the preparation of a plan concerning those measures and their amendments, or other necessary deliberations on measures for facilitating the use of land with an unknown owner.

2 協議会は、次に掲げる者をもって構成する。

(2) The council is composed of the following persons:

一 前項の市町村

(i) the municipality referred to in the preceding paragraph;

二 次条第一項に規定する推進法人

(ii) the promotion corporation prescribed in paragraph (1) of the following Article; and

三 前項の市町村の区域において地域福利増進事業等を実施し、又は実施しようとする者

(iii) a person who implements or intends to implement a community welfare promotion project or other project in the area within the municipality referred to in the preceding paragraph.

3 第一項の規定により協議会を組織する市町村は、必要があると認めるときは、前項

各号に掲げる者のほか、協議会に、次に掲げる者を構成員として加えることができる。

- (3) If a municipality that organizes a council pursuant to the provisions of paragraph (1) finds it necessary, the municipality may add the following persons as members to the council, in addition to the persons stated in the items of the preceding paragraph:

一 関係都道府県

(i) relevant prefectures; and

二 国の関係行政機関、学識経験者その他の当該市町村が必要と認める者

(ii) a national relevant administrative organization, persons with relevant expertise, or any other person that the municipality finds to be necessary.

- 4 協議会は、必要があると認めるときは、その構成員以外の関係行政機関に対し、資料の提供、意見の表明、説明その他必要な協力を求めることができる。

- (4) If the council finds it necessary, the council may request a relevant administrative organization other than its members to provide materials, express opinions, give explanations and provide other necessary cooperation.

- 5 協議会において協議が調った事項については、協議会の構成員は、その協議の結果を尊重しなければならない。

- (5) Regarding any matters on which an agreement has been reached at the council, the members of the council must respect the results of that agreement.

- 6 前各項に定めるもののほか、協議会の運営に関し必要な事項は、協議会が定める。

- (6) Except for what is provided for in each of the preceding paragraphs, matters necessary for the operation of the council are determined by the council.

第六章 所有者不明土地利用円滑化等推進法人

Chapter VI Corporation for Promoting Facilitation of Using Land with an Unknown Owner

(所有者不明土地利用円滑化等推進法人の指定)

(Designation of a Corporation for Promoting Facilitation of Using Land with an Unknown Owner)

第四十七条 市町村長は、特定非営利活動促進法（平成十年法律第七号）第二条第二項に規定する特定非営利活動法人、一般社団法人若しくは一般財団法人又は所有者不明土地の利用の円滑化等の推進を図る活動を行うことを目的とする会社であつて、次条各号に掲げる業務を適正かつ確実に行うことができると認められるものを、その申請により、所有者不明土地利用円滑化等推進法人（以下「推進法人」という。）として指定することができる。

Article 47 (1) A municipal mayor may designate a corporation for promoting facilitation of using land with an unknown owner (referred to below as a "promotion corporation") upon receiving its application, if it is a corporation engaging in specified non-profit activities as prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Act on Promotion of Specified Non-profit Activities (Act No. 7 of 1998),

a general incorporated association, a general incorporated foundation, or a corporation having the purpose of engaging in activities of facilitating use of land with an unknown owner, and if it is found capable of properly and reliably providing the services stated in the items of the following Article.

2 市町村長は、前項の規定による指定をしたときは、当該推進法人の名称又は商号、住所及び事務所又は営業所の所在地を公示しなければならない。

(2) If a municipal mayor has made a designation under the preceding paragraph, the mayor must issue public notice regarding the name, address, and location of the office or business office of the relevant promotion corporation.

3 推進法人は、その名称若しくは商号、住所又は事務所若しくは営業所の所在地を変更するときは、あらかじめ、その旨を市町村長に届け出なければならない。

(3) If a promotion corporation changes its name, address, or the location of its office or business office, the promotion corporation must notify the relevant municipal mayor to that effect in advance.

4 市町村長は、前項の規定による届出があったときは、当該届出に係る事項を公示しなければならない。

(4) If a notification under the preceding paragraph has been made, the municipal mayor must issue public notice regarding the matters stated in that relevant notification.

(推進法人の業務)

(Services of the Promotion Corporation)

第四十八条 推進法人は、次に掲げる業務を行うものとする。

Article 48 The promotion corporation is to provide the following services:

一 地域福利増進事業等を実施し、又は実施しようとする者に対し、情報の提供、相談その他の援助を行うこと。

(i) providing information, opportunities for consultation, and other assistance to any person who implements or intends to implement a community welfare promotion project or other projects;

二 地域福利増進事業を実施すること又は地域福利増進事業に参加すること。

(ii) implementing or participating in a community welfare promotion project;

三 所有者不明土地（当該所有者不明土地に隣接する土地であって、地目、地形その他の条件が類似しているものを含む。以下この号において同じ。）の所有者に対し、当該所有者不明土地の管理の方法に関する情報の提供又は相談その他の当該所有者不明土地の適正な管理を図るために必要な援助を行うこと。

(iii) providing information on methods of management of land with an unknown owner (including adjacent land with similar land category, terrain, and other conditions; the same applies below in this item), consultation opportunities, or other assistance necessary for proper management of that land to the owner;

四 所有者不明土地の利用の円滑化又は管理の適正化を図るために必要な土地の取得、

管理又は譲渡を行うこと。

(iv) acquiring, managing, or transferring land as necessary for facilitating use of land with an unknown owner or for ensuring appropriate management of that land;

五 委託に基づき、地域福利増進事業等を実施しようとする区域内の土地その他の土地の土地所有者等の探索を行うこと。

(v) searching for landowners or other right-holders, based on an entrustment to do so, in relation to land within an area where a community welfare promotion project or other projects are to be implemented, or in relation to other land;

六 低未利用土地の適正な利用及び管理の促進その他所有者不明土地の発生の抑制を図るために必要な事業又は事務を行うこと。

(vi) conducting necessary projects or running necessary operations for promoting the proper use and management of underutilized land and reducing the occurrence of the problem of land with an unknown owner;

七 所有者不明土地の利用の円滑化等に関する調査研究を行うこと。

(vii) conducting research and studies on facilitating the use of land with an unknown owner;

八 所有者不明土地の利用の円滑化等に関する普及啓発を行うこと。

(viii) disseminating and raising public awareness about facilitating the use of land with an unknown owner; and

九 前各号に掲げるもののほか、所有者不明土地の利用の円滑化等を図るために必要な事業又は事務を行うこと。

(ix) in addition to what is stated in the preceding items, conducting necessary projects or running necessary operations for facilitating the use of land with an unknown owner.

(監督等)

(Supervision)

第四十九条 市町村長は、前条各号に掲げる業務の適正かつ確実な実施を確保するため必要があると認めるときは、推進法人に対し、その業務に関し報告をさせることができる。

Article 49 (1) If a municipal mayor finds it necessary in order to ensure the proper and reliable provision of the services stated in the items of the preceding Article, the mayor may have a promotion corporation report on those services.

2 市町村長は、推進法人が前条各号に掲げる業務を適正かつ確実に実施していないと認めるときは、推進法人に対し、その業務の運営の改善に関し必要な措置を講ずべきことを命ずることができる。

(2) If a municipal mayor finds that a promotion corporation is not providing the services stated in the items of the preceding Article properly and reliably, the

mayor may order the promotion corporation to take necessary measures to improve the management of its services.

3 市町村長は、推進法人が前項の規定による命令に違反したときは、第四十七条第一項の規定による指定を取り消すことができる。

(3) If a promotion corporation has violated an order under the preceding paragraph, the municipal mayor may revoke the designation under Article 47, paragraph (1).

4 市町村長は、前項の規定により指定を取り消したときは、その旨を公示しなければならない。

(4) If a municipal mayor revokes a designation pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the mayor must issue public notice to that effect.

(情報の提供等)

(Provision of Information)

第五十条 国及び関係地方公共団体は、推進法人に対し、その業務の実施に関し必要な情報の提供又は指導若しくは助言をするものとする。

Article 50 The national government and relevant local governments are to provide a promotion corporation with information, guidance or any advice necessary for the provision of its services.

(市町村長への要請)

(Request to the Municipal Mayor)

第五十一条 推進法人は、所有者不明土地につきその適切な管理のため特に必要があると認めるとき又は管理不全所有者不明土地若しくは管理不全隣接土地につき第四十二条第三項各号若しくは第四項各号に掲げる事態の発生を防止するため特に必要があると認めるときは、市町村長に対し、同条各項の規定による請求をするよう要請することができる。

Article 51 (1) If a promotion corporation finds it particularly necessary for the appropriate management of land with an unknown owner, or finds it particularly necessary for preventing the occurrences stated in the items of Article 42, paragraph (3) or (4) from being caused regarding mismanaged land with an unknown owner or mismanaged adjacent land, the corporation may demand that the municipal mayor make a request under the items of that Article.

2 市町村長は、前項の規定による要請があった場合において、必要があると認めるときは、第四十二条各項の規定による請求をするものとする。

(2) If a municipal mayor has received a demand under the preceding paragraph for making a request and finds it necessary, the mayor is to make that request pursuant to the provisions of the paragraphs of Article 42.

3 市町村長は、第一項の規定による要請があった場合において、第四十二条各項の規定による請求をする必要がないと判断したときは、遅滞なく、その旨及びその理由を、

当該要請をした推進法人に通知しなければならない。

- (3) If a municipal mayor has received a demand under paragraph (1) for making a request, and the mayor determines that it is not necessary to make that request pursuant to the provisions of the paragraphs of Article 42, the mayor must notify the promotion corporation which made the demand, of that determination and the reason for not making that request without delay.

(推進法人による所有者不明土地対策計画の作成等の提案)

(Proposal by the Promotion Corporation to Prepare a Plan Concerning

Measures for Dealing with the Problem of Land with an Unknown Owner)

第五十二条 推進法人は、その業務を行うために必要があると認めるときは、市町村に対し、国土交通省令で定めるところにより、所有者不明土地対策計画の作成又は変更をすることを提案することができる。この場合においては、基本方針に即して、当該提案に係る所有者不明土地対策計画の素案を作成して、これを提示しなければならない。

Article 52 (1) If a promotion corporation finds it necessary for providing its services, it may propose to a municipality that it prepare or change its plan concerning measures for dealing with the problem of land with an unknown owner pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism. In this case, the promotion corporation must prepare and present a draft of that plan related to the proposal, in line with basic policy.

- 2 前項の規定による提案を受けた市町村は、当該提案に基づき所有者不明土地対策計画の作成又は変更をするか否かについて、遅滞なく、当該提案をした推進法人に通知しなければならない。この場合において、所有者不明土地対策計画の作成又は変更をしないこととするときは、その理由を明らかにしなければならない。

- (2) A municipality that has received a proposal under the preceding paragraph must notify the promotion corporation having made the proposal without delay, as to whether or not the municipality prepares or changes its plan concerning measures for dealing with the problem of land with an unknown owner based on the proposal. In this case, if the municipality decides not to prepare or change that plan, it must clarify the reason as to why not.

第七章 雑則

Chapter VII Miscellaneous Provisions

(職員の派遣の要請)

(Request for the Dispatch of Personnel)

第五十三条 都道府県知事は、地域福利増進事業等の実施の準備のためその職員に土地所有者等の探索に関する専門的な知識を習得させる必要があるときは、国土交通省令で定めるところにより、国土交通大臣に対し、国土交通省の職員の派遣を要請するこ

とができる。

Article 53 (1) A prefectural governor may demand that the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism dispatch their personnel, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, if it is necessary to have their personnel acquire relevant knowledge concerning the search for landowners or other right-holders, in order to prepare for the implementation of community welfare promotion projects or other projects.

2 市町村長は、次に掲げる場合においては、国土交通省令で定めるところにより、国土交通大臣に対し、国土交通省の職員の派遣を要請することができる。

(2) In the following cases, a municipal mayor may demand that the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism dispatch the personnel, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism:

一 地域福利増進事業等の実施の準備のため又は第三十八条第一項の規定による勧告を適切に行うためその職員に土地所有者等の探索に関する専門的な知識を習得させる必要があるとき。

(i) if it is necessary to have the municipal personnel acquire relevant knowledge concerning the search for landowners or other right-holders, in order to prepare for the implementation of community welfare promotion projects or other projects, or to make appropriate recommendations under Article 38, paragraph (1); and

二 所有者不明土地対策計画の作成若しくは変更又は所有者不明土地の管理の適正化を図るために行う事業若しくは事務の実施の準備若しくは実施のため必要があるとき。

(ii) if it is necessary for the preparation or change of their plan concerning measures for dealing with the problem of land with an unknown owner, or for preparation or conduct of projects or operations, to ensure the appropriate management of land with an unknown owner.

(職員の派遣の配慮)

(Consideration for the Dispatch of Personnel)

第五十四条 国土交通大臣は、前条各項の規定による要請があったときは、その所掌事務又は業務の遂行に著しい支障のない限り、適任と認める職員を派遣するよう努めるものとする。

Article 54 If the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism has received a demand under the paragraphs of the preceding Article, the Minister is to endeavor to dispatch personnel whom the Minister finds to be qualified, to the extent that it does not significantly obstruct the performance of the administrative functions or services under the Minister's jurisdiction.

(地方公共団体の援助)

(Assistance from Local Governments)

第五十五条 地方公共団体は、地域福利増進事業を実施しようとする者その他の所有者不明土地を使用しようとする者の求めに応じ、所有者不明土地の使用の方法に関する提案、所有者不明土地の境界を明らかにするための措置に関する助言、土地の権利関係又は評価について特別の知識経験を有する者のあつせんその他の援助を行うよう努めるものとする。

Article 55 At the request of a person intending to implement a community welfare promotion project or another person intending to use land with an unknown owner, a local government is to endeavor to make proposals concerning the method of use of land with an unknown owner, give advice concerning measures to clarify the boundaries of land with an unknown owner, help introduce those who have special knowledge and experience concerning land rights, or land valuation, and provide other assistance.

(手数料)

(Fees)

第五十六条 都道府県は、第二十七条第一項又は第三十七条第一項の規定による裁定の申請に係る手数料の徴収については、当該裁定の申請をする者から、実費の範囲内において、当該事務の性質を考慮して損失の補償金の見積額に応じ政令で定める額を徴収することを標準として条例を定めなければならない。

Article 56 Regarding the collection of fees concerning a person who has filed an application for a ruling pursuant to the provisions of Article 27, paragraph (1) or Article 37, paragraph (1), a prefecture must establish a prefectural ordinance on the basis that it will collect the amount specified by Cabinet Order within the scope of the actual costs, in accordance with the estimated amount of compensation for losses, in consideration of the nature of the administrative functions regarding that application.

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第五十七条 この法律に規定する国土交通大臣の権限は、国土交通省令で定めるところにより、その一部を地方整備局長又は北海道開発局長に委任することができる。

Article 57 The authority of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism prescribed in this Act may be partly delegated to a director of a regional development bureau or the Director General of Hokkaido Development Bureau, pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(事務の区分)

(Classification of Administrative Functions)

第五十八条 この法律の規定により都道府県が処理することとされている事務のうち次に掲げるものは、地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務とする。

Article 58 Among the administrative functions to be handled by a prefecture pursuant to the provisions of this Act, the following administrative functions are to be handled by item (i) statutory entrusted functions as prescribed in Article 2, paragraph (9), item (i) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947):

一 第二十八条、第二十九条、第三十条第一項、第三十二条第一項、第三十三条、第三十五条第一項において準用する土地収用法第八十四条第二項、第八十五条第二項及び第八十九条第一項、第三十五条第一項において準用する同法第八十四条第三項において準用する同法第八十三条第三項から第六項まで並びに第三十六条第一項に規定する事務（同法第十七条第一項各号に掲げる事業又は同法第二十七条第二項若しくは第四項の規定により国土交通大臣の事業の認定を受けた事業に関するものに限る。）

(i) administrative functions prescribed in Article 28, Article 29, Article 30, paragraph (1), Article 32, paragraph (1), and Article 33 of this Act; prescribed in Article 84, paragraph (2), Article 85, paragraph (2), and Article 89, paragraph (1) of the Expropriation of Land Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 35, paragraph (1) of this Act; prescribed in Article 83, paragraphs (3) through (6) of that Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 84, paragraph (3) of that Act which is also applied mutatis mutandis pursuant to Article 35, paragraph (1) of this Act; and prescribed in Article 36, paragraph (1) of this Act (limited to administrative functions relating to the projects stated in the items of Article 17, paragraph (1) of that Act or projects that have been certified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to the provisions of Article 27, paragraph (2) or (4) of that Act);

二 第三十七条第二項において準用する第二十八条、第二十九条及び第三十条第一項、第三十七条第三項、同条第四項において準用する第三十三条、同項において準用する第三十五条第一項において準用する土地収用法第八十四条第二項、第八十五条第二項及び第八十九条第一項、第三十七条第四項において準用する第三十五条第一項において準用する同法第八十四条第三項において準用する同法第八十三条第三項から第六項まで並びに第三十七条第四項において準用する第三十六条第一項に規定する事務（都市計画法第五十九条第一項から第三項までの規定により国土交通大臣の認可又は承認を受けた都市計画事業に関するものに限る。）

(ii) administrative functions prescribed in Article 28, Article 29, and Article 30, paragraph (1) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 37, paragraph (2); prescribed in Article 37, paragraph (3); prescribed in Article 33 as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (4) of that Article; prescribed in Article 84, paragraph (2), Article 85, paragraph (2), and Article

89, paragraph (1) of the Expropriation of Land Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 35, paragraph (1) which is applied mutatis mutandis pursuant to Article 37, paragraph (4) of this Act; prescribed in Article 83, paragraphs (3) through (6) of that Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 84, paragraph (3) of that Act which is also applied mutatis mutandis pursuant to Article 35, paragraph (1) of this Act, which is also applied mutatis mutandis pursuant to Article 37, paragraph (4) of this Act; and prescribed in Article 36, paragraph (1) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 37, paragraph (4) (limited to administrative functions relating to city planning projects for which the permission or approval of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism has been obtained pursuant to the provisions of Article 59, paragraphs (1) through (3) of the City Planning Act.

(省令への委任)

(Delegation to Ministerial Order)

第五十九条 この法律に定めるもののほか、この法律の実施のため必要な事項は、国土交通省令又は法務省令で定める。

Article 59 Except for what is provided for in this Act, any matters necessary for the implementation of this Act are prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism or Order of the Ministry of Justice.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第六十条 この法律に基づき命令を制定し、又は改廃する場合においては、その命令で、その制定又は改廃に伴い合理的に必要と判断される範囲内において、所要の経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）を定めることができる。

Article 60 When an order is enacted, revised or abolished pursuant to this Act, necessary transitional measures (including transitional measures concerning penal provisions) may be specified to the extent considered reasonably necessary for the enactment, revision or abolition of that order.

第八章 罰則

Chapter VIII Penal Provisions

第六十一条 第二十五条第一項の規定による命令に違反したときは、その違反行為をした者は、一年以下の懲役又は三十万円以下の罰金に処する。

Article 61 If a person has violated an order under Article 25, paragraph (1), the person who has committed the violation is subject to imprisonment not longer than one year, or a fine of not more than 300,000 yen.

第六十二条 次の各号のいずれかに該当する場合には、その違反行為をした者は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 62 (1) In a case falling under one of the following items, the person committing the violation is subject to a fine of not more than 300,000 yen:

一 第十三条第五項（第十九条第四項において準用する場合を含む。）、第三十二条第五項若しくは第三十六条第一項（第三十七条第四項においてこれらの規定を準用する場合を含む。）又は第四十一条第一項の規定による調査を拒み、妨げ、又は忌避したとき。

(i) if a person refuses, obstructs, or evades an investigation under Article 13, paragraph (5) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 19, paragraph (4)); Article 32, paragraph (5); Article 36, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 37, paragraph (4)); or Article 41, paragraph (1);

二 第二十条第一項又は第二項の規定に違反したとき。

(ii) if a person violates the provisions of Article 20, paragraph (1) or (2);

三 第二十六条第一項の規定による報告をせず、若しくは虚偽の報告をし、又は同項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、若しくは同項の規定による質問に対して答弁をせず、若しくは虚偽の答弁をしたとき。

(iii) if a person fails to make a report under Article 26, paragraph (1) or makes a false report; refuses, obstructs, or evades an inspection under that paragraph; or fails to answer, or gives a false answer to any question under that paragraph; or

四 第三十九条の規定による命令に違反したとき。

(iv) if a person violates an order under Article 39.

2 前項（第二号（第二十条第二項に係る部分に限る。）に係る部分に限る。）の規定は、刑法（明治四十年法律第四十五号）その他の罰則の適用を妨げない。

(2) The provisions of the preceding paragraph (limited to the part regarding item (ii) (limited to the part regarding Article 20, paragraph (2))) do not preclude the application of the Penal Code (Act No. 45 of 1907) or any other penal provisions.

第六十三条 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関し、前二条の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対して各本条の罰金刑を科する。

Article 63 If a representative of a corporation or an agent, employee, or other worker of a corporation or individual commits a violation referred to in the preceding two Articles in connection with the business of the corporation or individual, in addition to the offender being subject to punishment, the corporation or individual is also subject to the fine referred to in those Articles.

附 則 〔抄〕

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

- 1 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、第三章第一節及び第二節、第四十四条、第四十六条並びに第六章並びに附則第三項の規定は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

(1) This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation; provided, however, that the provisions of Chapter III, Sections 1 and 2, Article 44, Article 46, and Chapter VI, and paragraph (3) of the Supplementary Provisions come into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation.

(検討)

(Review)

- 2 政府は、この法律の施行後三年を経過した場合において、この法律の施行の状況について検討を加え、必要があると認めるときは、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

(2) When three years have passed since the enforcement of this Act, the government is to review the status of enforcement of this Act, and take any necessary measures based on the results of that review if it finds it necessary.

附 則 〔令和三年四月二十八日法律第二十四号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 24 of April 28, 2021 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

- 第一条 この法律は、公布の日から起算して二年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order, within a period not exceeding two years from the date of promulgation; provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect on the dates specified in the respective items:

- 一 第二条中不動産登記法第百三十一条第五項の改正規定及び附則第三十四条の規定
公布の日

(i) the provisions in Article 2 to amend Article 131, paragraph (5) of the Real Property Registration Act, and the provisions of Article 34 of the Supplementary Provisions: the date of promulgation.

(その他の経過措置の政令等への委任)

(Delegation of Other Transitional Measures to Cabinet Order)

第三十四条 この附則に定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 34 Except for what is provided for in these Supplementary Provisions, the transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

附 則 〔令和三年五月十日法律第三十号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 30 of May 10, 2021 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order, within a period not exceeding one month from the date of promulgation.

附 則 〔令和三年五月十九日法律第三十七号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 37 of May 19, 2021 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、令和三年九月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on September 1, 2021; provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect on the dates prescribed in the respective items:

一 第二十七条（住民基本台帳法別表第一から別表第五までの改正規定に限る。）、第四十五条、第四十七条及び第五十五条（行政手続における特定の個人を識別するための番号の利用等に関する法律別表第一及び別表第二の改正規定（同表の二十七の項の改正規定を除く。）に限る。）並びに附則第八条第一項、第五十九条から第六十三条まで、第六十七条及び第七十一条から第七十三条までの規定 公布の日

(i) the provisions of Article 27 (limited to the provisions amending appended tables 1 through 5 of the Act on Basic Register of Residents), Article 45, Article 47, and Article 55 (limited to the provisions amending appended tables 1 and 2 of the Act on the Use of Numbers to Identify a Specific Individual in Administrative Procedures (excluding the provisions amending row 27 of that table)), and the provisions of Article 8, paragraph (1), Articles 59 through 63, Article 67, and Articles 71 through 73 of the Supplementary

Provisions: the date of promulgation;

二から六まで 略

items (ii) through (vi) omitted;

七 第二十七条（住民基本台帳法第二十四条の二の改正規定及び同法第三十条の十五第三項の改正規定に限る。）、第四十八条（電子署名等に係る地方公共団体情報システム機構の認証業務に関する法律第七十一条の二を同法第七十一条の三とし、同法第七十一条の次に一条を加える改正規定を除く。）、第四十九条及び第五十一条並びに附則第九条（第三項を除く。）、第十条、第十五条、第十八条（戸籍法第二百二十九条の改正規定（「戸籍の」の下に「正本及び」を加える部分に限る。）に限る。）、第二十二条、第二十五条、第二十六条、第二十八条、第二十九条（住民基本台帳法第三十条の十五第三項の改正規定に限る。）、第三十九条、第四十三条、第四十七条、第四十九条、第五十四条、第五十五条（がん登録等の推進に関する法律第三十五条の改正規定（「（条例を含む。）」を削る部分に限る。）に限る。）、第五十七条、第六十六条及び第七十条の規定 公布の日から起算して二年を超えない範囲内において、各規定につき、政令で定める日

(vii) the provisions of Article 27 (limited to the provisions amending Article 24-2 of the Act on Basic Register of Residents and the provisions amending Article 30-15, paragraph (3) of the same Act), Article 48 (excluding the amending provisions that changes Article 71-2 of the Act on the Certification Services of Japan Agency for Local Authority Information Systems Regarding Electronic Signatures and Electronic User Certificates into Article 71-3 of that Act and adds one Article after Article 71 of that Act), Article 49, and Article 51; and Article 9 (excluding paragraph (3)), Article 10, Article 15, Article 18 (limited to the provisions amending Article 129 of the Family Register Act (limited to the part adding the phrase "an original copy of" before the phrase "the family register")), Article 22, Article 25, Article 26, Article 28, Article 29 (limited to the provisions amending Article 30-15, paragraph (3) of the Act on Basic Register of Residents), Article 39, Article 43, Article 47, Article 49, Article 54, Article 55 (limited to the provisions amending Article 35 of the Act on the Promotion of Cancer Registration (limited to the part deleting "(including an ordinance)")), Article 57, Article 66, and Article 70: the date specified by Cabinet Order for each provision within a period not exceeding two years from the date of promulgation.

（罰則に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第七十一条 この法律（附則第一条各号に掲げる規定にあつては、当該規定。以下この条において同じ。）の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 71 Prior laws continue to govern regarding the application of penal

provisions in the following cases: an act that has been committed before the enforcement of this Act (or the respective provisions stated in the items of Article 1 of the Supplementary Provisions; the same applies below in this Article); or an act that will be committed after the enforcement of this Act, in cases that are governed by prior laws pursuant to the Supplementary Provisions.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第七十二条 この附則に定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 72 Except for what is provided for in these Supplementary Provisions, transitional measures necessary for the enforcement of this Act (including transitional measures concerning penal provisions) are specified by Cabinet Order.

附 則 〔令和四年五月九日法律第三十八号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 38 of May 9, 2022 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation; provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect on the date specified in the respective items:

一 附則第三条の規定 公布の日

(i) the provisions of Article 3 of the Supplementary Provisions: the date of promulgation;

二 第二条の規定 民法等の一部を改正する法律（令和三年法律第二十四号）の施行の日

(ii) the provisions of Article 2: the effective date of the Act partially amending the Civil Code and Other Acts (Act No. 24 of 2021).

(所有者不明土地に係る裁定に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning a Ruling Regarding Land with an Unknown Owner)

第二条 第一条の規定による改正後の所有者不明土地の利用の円滑化等に関する特別措置法（以下この条において「新法」という。）第二条第二項の規定は、この法律の施

行の日（以下この条において「施行日」という。）以後に所有者不明土地の利用の円滑化等に関する特別措置法（以下この条において「所有者不明土地法」という。）第十条第一項、第二十七条第一項又は第三十七条第一項の規定による裁定の申請があった場合における当該裁定に係る所有者不明土地について適用し、施行日前にこれらの規定による裁定の申請があった場合における当該裁定に係る所有者不明土地については、なお従前の例による。

Article 2 (1) The provisions of Article 2, paragraph (2) of the Act on Special Measures Concerning the Facilitation of the Use of Land With an Unknown Owner, after the amendment under Article 1 (referred to below as the "new Act" in this Article) apply to land with an unknown owner connected to an application for a ruling under Article 10, paragraph (1), Article 27, paragraph (1), or Article 37, paragraph (1) of the Act on Special Measures Concerning the Facilitation of the Use of Land With an Unknown Owner (referred to below as the "Act on Land with an Unknown Owner" in this Article), if that application has been filed on or after the effective date of this Act (referred to below as the "effective date" in this Article), while prior laws continue to govern land with an unknown owner connected to an application for a ruling the provisions mentioned above, if that application has been filed before the effective date.

2 新法第十一条第四項（新法第十九条第二項において準用する場合を含む。）の規定は、施行日以後に所有者不明土地法第十条第一項又は新法第十九条第一項の規定による裁定の申請があった場合における当該申請に係る縦覧について適用し、施行日前に所有者不明土地法第十条第一項の規定による裁定の申請があった場合における当該申請に係る縦覧については、なお従前の例による。

(2) The provisions of Article 11, paragraph (4) of the new Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 19, paragraph (2) of the new Act) apply to public inspection connected to an application for a ruling under Article 10, paragraph (1) of the Act on Land with an Unknown Owner or Article 19, paragraph (1) of the new Act if the application has been filed on or after the effective date, while prior laws continue to govern public inspection connected to an application for a ruling under Article 10, paragraph (1) of the Act on Land with an Unknown Owner if the application has been filed before the effective date.

3 新法第十三条第二項及び第三項並びに第十六条第三項（新法第十九条第四項においてこれらの規定を準用する場合を含む。）の規定は、施行日以後に所有者不明土地法第十条第一項又は新法第十九条第一項の規定による裁定の申請があった場合における当該裁定において定める事項及び当該裁定に係る補償金の額について適用し、施行日前に所有者不明土地法第十条第一項の規定による裁定の申請があった場合における当該裁定において定める事項及び当該裁定に係る補償金の額については、なお従前の例による。

(3) The provisions of Article 13, paragraphs (2) and (3) and Article 16, paragraph (3) of the new Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article

19, paragraph (4) of the new Act) apply to the matters specified in a ruling and the amount of compensation stated in that ruling if an application for that ruling under Article 10, paragraph (1) of the Act on Land with an Unknown Owner or Article 19, paragraph (1) of the new Act has been filed on or after the effective date, while prior laws continue to govern the matters specified in a ruling and the amount of compensation stated in that ruling, if an application for that ruling under Article 10, paragraph (1) of the Act on Land with an Unknown Owner has been filed before the effective date.

- 4 新法第十七条第一項及び第十八条（新法第十九条第四項においてこれらの規定を準用する場合を含む。）の規定は、施行日以後に所有者不明土地法第十条第一項又は新法第十九条第一項の規定による裁定の申請があった場合における当該裁定に係る補償金の供託について適用し、施行日前に所有者不明土地法第十条第一項の規定による裁定の申請があった場合における当該裁定に係る補償金の供託については、なお従前の例による。

- (4) The provisions of Article 17, paragraph (1) and Article 18 of the new Act (including as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 19, paragraph (4) of the new Act) apply to deposit of compensation connected to a ruling if an application for that ruling under Article 10, paragraph (1) of the Act on Land with an Unknown Owner or Article 19, paragraph (1) of the new Act has been filed on or after the effective date, while prior laws continue to govern deposit of compensation connected to a ruling if an application for that ruling under Article 10, paragraph (1) of the Act on Land with an Unknown Owner has been filed before the effective date.

（政令への委任）

(Delegation to Cabinet Order)

第三条 前条に定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 3 Except for what is provided for in the preceding Article, transitional measures necessary for the enforcement of this Act (including transitional measures concerning penal provisions) are specified by Cabinet Order.

（検討）

(Review)

第四条 政府は、この法律の施行後五年を目途として、この法律による改正後の規定について、その施行の状況等を勘案して検討を加え、必要があると認めるときは、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。

Article 4 After approximately five years from the effective date of this Act, the government is to review the provisions amended by this Act, taking into account the status of enforcement of this Act and other factors, and take any necessary measures based on the results of their review if it finds it necessary.